

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 莫里斯和那匹枣红色的母马(maurice And The Bay Mare) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莫里斯和那匹枣红色的母马(Maurice and the bay mare)

第1/1页

[ˈmɔːrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [mer]
MAURICE AND THE BAY MARE
莫里斯 和 这 湾 母马

莫里斯和海湾母马

[baɪ] [ˈhenri] [ˈhɜːrbərt] [nɪbz]
By Henry Herbert Knibbs
经过 亨利 赫伯特 尼布斯

作者：亨利·赫伯特·尼布斯

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [streɪ] , ”
Author of “ The Stray , ”
作者 的 “ 这 流浪 , ”

《流浪者》的作者

“ [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈgrɪŋɡoʊ] , ” [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
“ The Fighting Gringo , ” Etc
“ 这 斗争 格林戈 , ” ETC :

《战斗的格林戈》等等。

[ðə; ði] [truː] [ˈhɔːrsmən] , [bɔːrn][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][baɪ][æn; ən][ˌɪnˈbred] [ʌv] [ʌv; əv]
The true horseman , born to it and bound to it by an inbred love of
这 真的 骑手 , 出生 到 它 和 边界 到 它 经过 一个 近亲繁殖 爱 的

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ,
the animal ,
这 动物 ,

真正的马术爱好者，天生就与马结缘，对马有着与生俱来的热爱。

[ədˈmaɪəz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [hɔːrs] .
admires a spirited horse .
钦佩 一个 精神抖擞 马 .

欣赏一匹精神抖擞的马。

[oʊld] [ˈmɔːrɪs] , [ðə; ði] [ɡruːm] ,
Old Maurice , the groom ,
老的 莫里斯 , 这 新郎 ,

新郎老莫里斯

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [les] - ['ɡlɔːrɪəs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
in the days before he had to turn to the less - glorious branch of the
在 这 天 前 他 有 到 转动 到 这 较少的 - 辉煌 分支 的 这
[ɡeɪm] ,
game ,
游戏 ,

在他不得不转而从事这项运动中不太光彩的分支之前的日子里，

[hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [θrɪlz] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪvli] [ˈθɜːroʊbred] .
had experienced his share of thrills with lively thoroughbreds .
有 经验丰富的 他的 分享 的 刺激 和 热闹 纯种马 .

他曾与活泼的纯种马一起体验过不少刺激。

[ˈmɔːrɪs] [ðə; ði] [gruːm] [ˈsaɪdlɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ˌɪndrɪˈsɪʒn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈflɪkər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [braɪt]
Maurice the groom sidled up to me , indecision in the flicker of his bright
莫里斯 这 新郎 侧身 向上 到 我 , 优柔寡断 在 这 闪烁 的 他的 明亮的
[braʊn] [aɪz] — [ˌɪndrɪˈsɪʒn] ,
brown eyes — indecision ,
棕色的 眼睛 — 优柔寡断 ,

新郎莫里斯悄悄走到我身边，他那双明亮的棕色眼睛里闪过一丝犹豫——犹豫不决。

[wɪtʃ] [held] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [reɪzɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈʃoʊldər]
which held him , with one hand raised to the level of my shoulder
哪个 握住 他 , 和 一 手 提高 到 这 等级 的 我的 肩膀
[əˈfekʃənətli] ,
affectionately ,
亲切地 ,

他抱着我，一只手深情地举到我的肩膀高度，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [əˈpiːl] [soʊ] [ˈevɪdənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈætɪtuːd] .
as though he wished to emphasize the appeal so evident in his attitude .
作为 尽管 他 希望 到 强调 这 上诉 所以 明显 在 他的 态度 .

仿佛他想强调他态度中显而易见的吸引力。

[ə; eɪ] [kweɪnt] [smaɪl] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] .
A quaint smile touched the corner of his mouth and vanished .
一个 古雅 微笑 感动 这 角落 的 他的 嘴 和 消失了 .

他嘴角掠过一丝淡淡的微笑，随即消失不见。

[ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˈmɔːrɪs] [ˈtɪmərəs] — [ˈmɔːrɪs] ,
A stranger might have thought Maurice timorous — Maurice ,
一个 陌生人 可能 有 想法 莫里斯 胆怯的 — 莫里斯 ,

陌生人可能会认为莫里斯胆小——莫里斯，

[huː] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ˈrɪdn̩] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈstiːplɪtʃeɪs] [ɪn] [ˈaɪərlənd] .
who had in his day ridden many a steeplechase in Ireland .
WHO 有 在 他的 天 骑 许多 一个 障碍赛 在 爱尔兰 .

他年轻时曾在爱尔兰参加过许多障碍赛马比赛。

“ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [mər] [aʊt] ?
“ **Why do you take the mare out ?**
” 为什么 做 你 拿 这 母马 出去 ?

你为什么要把母马牵出去？

“ [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [glɑːnst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [grʊmz] [kʊd; kəd] [nɑːt]
“ **he said and glanced about to make sure that the other grooms could not**
” 他 说 和 瞥了一眼 关于 到 制作 当然 那 这 其他 新郎 可以 不是
[hɪr] [hɪm; ɪm] .
hear him .
听到 他 .

他说着，环顾四周，确保其他新郎听不到他的话。

“ [waɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] , [fɜːrst] ?
“ **Why not have one of the boys give her a half hour in the ring , first ?**
” 为什么 不是 有 一 的 这 男孩们 给 她 一个 一半 小时 在 这 戒指 , 第一的 ?

“为什么不先让其中一个男孩和她打半个小时呢？ ”

[ʃiː; ji] [hæz; həz] [stʊd] [ʌp] [θriː] [deɪz] , [sɜːr] .
She has stood up three days , sir .
她 有 站立 向上 三 天 , 先生 .

先生，她已经站了三天了。

[aɪm] [ˈbɛɡɪŋ] [jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈmenʃənɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [wi:v] [bəuθ] [bɪn] [ˈhɜ:rtɪd][baɪ]
I'm begging your pardon for mentioning it , but we've both been hurtled by
我是 乞讨 你的 赦免 为了 提及 它 , 但 我们已经 两个都 到过 受伤了 经过
[ˈhɔ:rsɪz] [brɪfɔ:r] ,
horses before ,
马匹 前 ,

恕我冒昧，我们俩以前都曾被马伤过。

[sɜ:r] , [ænd; ənd] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ ˈti:] [eɪnt] [laɪk] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈjʌŋɡər] .
sir , and , you know , it ain't like when we were younger .
先生 , 和 , 你 知道 , 它 不是 喜欢 什么时候 我们 是 年轻 .

先生，你知道，现在的情况和我们年轻的时候不一样了。

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ðɪ][rɪsk] ?
Why do you take the risk ?
为什么 做 你 拿 这 风险 ?

你为什么要冒这个险？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [ˈdefərəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ænd; ənd] [mɔ:r] — [ə; eɪ] [səˈlɪsɪtu:d] [ðæt]
" **There was a fine deference in his manner and more — a solicitude that**
" 那里 曾是 一个 美好的 尊重 在 他的 方式 和 更多的 — 一个 关怀 那
[ræðər] [əˈstɑ:nɪft] [em ˈi:] .
rather astonished me .
相当 惊讶 我 .

“他举止彬彬有礼，而且非常体贴周到，这让我颇感惊讶。”

" [ðen] [ðə; ðɪ] [mer] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [strɪŋ] ?
" **Then the mare is in your string ?**
" 然后 这 母马 是 在 你的 细绳 ?

“那么，这匹母马就在你的马厩里吗？ ”

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked .**
" 我 问 .

我问道。

" [ðeɪ] [fetʃt] [hɜ:r; hər][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈloʊər] [ˈsterb(ə)l] [θri:] [deɪz] [əˈɡoʊ] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **They fetched her up from the lower stable three days ago , " he replied .**
" 他们 已获取 她 向上 从 这 降低 稳定的 三 天 前 , " 他 回复 .

“三天前，他们把她从下面的马厩里牵了上来，”他回答说。

[aɪ][hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] [ðæt] [ˈmɔ:ris] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ðɪ] [mer] [wel] .
I had forgotten that Maurice did not know the mare well .
我 有 被遗忘的 那 莫里斯 做过 不是 知道 这 母马 出色地 .

我忘了莫里斯对那匹母马并不熟悉。

[ʃi:; ji][hæd; həd][bʌt; bət][ˈri:s(ə)ntli] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˌtenəˈsi:] ,
She had but recently arrived from Tennessee ,
她 有 但 最近 到达的 从 田纳西州 ,

她刚从田纳西州来不久，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈri:s(ə)ntli][ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [ˌtrænsˈfə:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsterb(ə)l] .
and even more recently she had been transferred to his stable .
和 甚至 更多的 最近 她 有 到过 转移 到 他的 稳定的 .

而就在不久前，她还被调到了他的马厩。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ðə; ðɪ][rɪsk] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [rɪˈtərəertɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
" **I wouldn't take the risk , sir , " he reiterated in a whisper .**
" 我 不会 拿 这 风险 , 先生 , " 他 重申 在 一个 耳语 .

“我不会冒这个险，先生，”他低声重申道。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][seɪ] , “ [oʊ] , [jes] , [ju:; jə] [wɒd] !
I was about to say , “ Oh , yes , you would !
我 曾是 关于 到 说 , “ 哦 , 是的 , 你 会 !
我要说: “哦, 是的, 你会的! ”

” [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][rɪ'zɔːrt][tu:; tə] [sʌt] [ə; eɪ] [tʃi:p] [ək'na:ɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs]
” but I could hardly resort to such a cheap acknowledgment of his kindness
” 但 我 可以 几乎 采取 到 这样的 一个 便宜的 致谢 的 他的 仁慈
.
:
.

但我实在无法用如此廉价的方式来表达对他的善意。
[tu:; tə][hæv; həv][,oʊvər'kʌm][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈdɪfɪdəns] [ænd; ənd] [meɪd] ['eni][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][æt; ət]
To have overcome his usual diffidence and made any suggestion at
到 有 克服 他的 通常 羞怯 和 制成 任何 建议 在
[ɔ:l] , [hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm][æn; ən] ['efərt] ,
all , had cost him an effort ,
全部 , 有 成本 他 一个 努力 ;

克服他平日的羞怯并提出任何建议, 都让他付出了努力。
['eɪdənt][ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪ(ə)nd] ['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kli:n] - ['feɪvn] , [pɪŋk] [tʃi:ks] .
evident in the heightened color of his clean - shaven , pink cheeks .
明显 在 这 增强 颜色 的 他的 干净的 - 剃光 , 粉色的 脸颊 .

从他刮干净胡子后泛起的粉红脸颊上可以明显看出这一点。
[hi:; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [grʌmz] .
He glanced toward the grooms .
他 瞥了一眼 朝向 这 新郎 .

他瞥了一眼新郎们。
[ə; eɪ] [kwɪk] [laɪt] [ˈfoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [wen] [hi:; hi][ə'gen] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][,em 'i:] .
A quick light shone in his brown eyes when he again looked up at me .
一个 快的 光 闪耀 在 他的 棕色的 眼睛 什么时候 他 再次 看起来 向上 在 我 .

当他再次抬头看向我时, 他棕色的眼睛里闪过一道光。
“ [ju:l] [raɪd][hɜːr; hər] , [sɜːr] ?
“ You'll ride her , sir ?
” 你会 骑 她 , 先生 ?

“先生, 您会骑她吗? ”
” [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌt] [ə; eɪ] ['kwestʃən][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
” This was not so much a question as a challenge .
” 这 曾是 不是 所以 很多 一个 问题 作为 一个 挑战 .
“这与其说是一个问题, 不如说是一个挑战。”

[hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ][bɪt] , ['eɪdəntli] [ɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [grʌmz] [ʃʊd; ʃəd]
He had raised his voice a bit , evidently intending the other grooms should
他 有 提高 他的 嗓音 一个 少量 , 显然 意图 这 其他 新郎 应该
[ɦɪr] [hɪm; ɪm] .
hear him .
听到 他 .
他提高了音量, 显然是想让其他新郎听到。

[aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][get][ðə; ði] [mer] ['redi] .
I thanked him and told him to get the mare ready .
我 谢谢 他 和 讲述 他 到 得到 这 母马 准备好 .
我谢过他, 并告诉他把母马准备好。

[aɪ] ['wʌndɜːd] [ɪf] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [sʌm; səm][d'eɪndʒərəs] [trɪk] [sɪns] [hiː, hi][hæd; həd] [biːn]
I wondered if she had developed some dangerous trick since he had been
我 想知道 如果 她 有 发达 一些 危险的 诡计 自从 他 有 到过
[ˈteɪkɪŋ] [kə] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
taking care of her .
采取 关心 的 她 .

我怀疑自从他照顾她以来，她是不是学会了什么危险的伎俩。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɪjəriəs] [ænd; ənd] , [aɪ][æd'mɪt] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] ['nɜːrvəs] .
I was curious and , I admit , a trifle nervous .
我 曾是 好奇的 和 , 我 承认 , 一个 琐事 紧张的 .

我当时很好奇，而且说实话，还有点紧张。

[ˈɪnstəntli] ['mɔərəsəz, mɔːri:səz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] .
Instantly Maurice's manner changed .
即刻 莫里斯的 方式 已更改 .

莫里斯的态度立刻变了。

[hiː, hi][ˈnɔːdəd, 'nɔːdɪd] , [ˈʌfəld] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːl] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [mer] [aʊt] .
He nodded , shuffled to the stall , and led the mare out .
他 点头 , 洗牌 到 这 摊位 , 和 引领 这 母马 出去 .

他点点头，拖着脚步走到马厩，牵着母马走了出去。

[ˈdeftli] [hiː, hi] [snæpt] [ðə; ði][ˈpɪlər] [reɪnz][ɪn][ðə; ði][ˈhɔːltər] [rɪŋ] .
Deftly he snapped the pillar reins in the halter ring .
巧妙地 他 啪啪 这 支柱 缰绳 在 这 缰绳 戒指 .

他灵巧地将缰绳扣入马笼头环中。

[wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [klɔːθ] [hiː, hi] [went] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['mʌzl] [tuː; tə] [huːf]
With brush and cloth he went over her from muzzle to hoof
和 刷子 和 布 他 去 超过 她 从 枪口 到 蹄
[ə'kʌmpəniɪŋ] [iːtʃ] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪbɪlənt] [breθ] .
accompanying each stroke with a sibilant breath .
随同 每个 中风 和 一个 咝音 气息 .

他用刷子和布从她的嘴到蹄子擦拭她的全身，每擦一下就发出嘶嘶的喘息声。

[ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz] ['spɔːtləs] [ænd; ənd] [sliːk] ,
The mare was spotless and sleek ,
这 母马 曾是 一尘不染 和 光滑 ,

那匹母马毛色光洁光滑，

[jet] ['mɔərəsəz, mɔːri:səz][oʊld] - ['kʌntri] [praɪd] [wʊd] [nɔːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [hɔːrs] [aʊt]
yet Maurice's old - country pride would not allow him to turn a horse out
然而 莫里斯的 老的 - 国家 自豪 会 不是 允许 他 到 转动 一个 马 出去
[ðæt][dɪd][nɔːt] [ʃaɪn] [laɪk] ['bɜːrniʃt] ['kɑːpər] .
that did not shine like burnished copper .
那 做过 不是 闪耀 喜欢 抛光 铜 .

然而，莫里斯的故乡情怀不允许他把一匹不够闪亮如铜的马送出去。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] , [ˌsemi'dɑːknɪs, ,semaɪ-] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnweɪ] , [hɜːr; hər][koʊt] [gləʊd] [ænd; ənd]
Even in the semidarkness of the runway , her coat glowed and
甚至 在 这 半黑暗 的 这 跑道 , 她 外套 发光 和
[ˈʃɪməd] [laɪk] ['sʌnlʌɪt] [ɑːn][ˈwɔːtər] .
shimmered like sunlight on water .
闪闪发光 喜欢 阳光 在 水 .

即使在昏暗的T台上，她的外套也像阳光照耀在水面上一样闪闪发光。

[wen] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] “ [ˈduːɪŋ] ” [ˈhɔːrsɪz] , [ˈmɔːrɪs] [hæd; həd][noʊ][ˈfeɪvərɪts] .
When it came to “ doing ” horses , Maurice had no favorites .
什么时候 它 来了 到 “ 正在做 ” 马匹 , 莫里斯 有 不 收藏夹 .

在“驯马”这件事上，莫里斯没有偏爱的马。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ɪmˈpɑːrj(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] .

He was as impartial as a machine .
他 曾是 作为 公正 作为 一个 机器 .

他像机器一样公正无私。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mer] .

I could hear him talking to the mare .
我 可以 听到 他 说 到 这 母马 .

我能听到他在和那匹母马说话。

“ [ðer; ðər] , [naʊ] ! [biː; bi][ˈkwaɪət] , [jiː; ji] [ˈhʌzi] !

“ There , now ! Be quiet , ye huzzy !

“ 那里 , 现在 ! 是 安静的 , 是的 模糊 !

“好了，安静点，你们这些小家伙！”

- [tɪz][oʊld] [ˈmɔːrɪs] [ðæts] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] [fʊt] [ænd; ənd][nɑːt][sʌm; səm] [ˈməːdəɪŋ] [ˈhɔːs,ʃuːə] ,
- Tis old Maurice that's taking up your foot and not some murdering horseshoer ,

- 的 老的 莫里斯 那就是 采取 向上 你的 脚 和 不是 一些 谋杀 马蹄铁匠 ,

[em ˈiː][ˈleɪdi] !

me lady !

我 女士 !

是老莫里斯在踢你的脚，不是什么杀人如麻的马蹄铁匠，女士！

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [naʊ] !

Be a good girl , now !

是 一个 好的 女孩 , 现在 !

现在要乖哦！

- [tɪz][nɑːt][aɪ][ðæt] [wʊd] [hɜːrt][juː; jʊ] !

- Tis not I that would hurt you !

- 的 不是 我 那 会 伤害 你 !

我不会伤害你！

” [skuːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɪlər] [reɪnz] , [jet] [riˈzentɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mer] [stæmpt] [wɪð; wɪθ]
” Schooled to the pillar reins , yet resenting them , the mare stamped with

” 受过教育 到 这 支柱 缰绳 , 然而 怨恨 他们 , 这 母马 盖章 和

[ˈhɔːti] [ɪmˈpeɪj(ə)ns] .

haughty impatience .

傲慢 不耐烦 .

“这匹母马虽然被驯服在缰绳后面，却又心怀不满，它傲慢地跺着脚，一副不耐烦的样子。”

[ˈbraɪld][ænd; ənd] [ˈsædəld] , [jiː; ji][wʌz; wəz][led] [aʊt] , [hɜːr; hər] [faɪn] , [ˈglɑːsi] [kəʊt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hjuː] ,
Bridled and saddled , she was led out , her fine , glossy coat changing hue ,

勒住 和 鞍 , 她 曾是 引领 出去 , 她 美好的 , 光滑 外套 变化 色调 ,

她被套上缰绳和鞍具，牵了出来，她那光泽亮丽的皮毛颜色也随之改变了。

[æz; əz][jiː; ji] [muːvd] , [hɜːr; hər] [hed] [haɪ] , [hɜːr; hər] [ɪrz] [ˈʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

as she moved , her head high , her ears sharply to the front .

作为 她 已搬 , 她 头 高的 , 她 耳朵 尖锐地 到 这 正面 .

她走动时，头高高昂起，耳朵直直地竖向前方。

[ɪn][hɜːr; hər] [fʊl] [aɪ] [gləʊd] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbriːdɪŋ] , [nɑːt] [ʌnˈmɪkst] [wɪð; wɪθ]
In her full eye glowed the courage of her breeding , not unmixed with

在 她 满的 眼睛 发光 这 勇气 的 她 选育 , 不是 未混合的 和

[ˈmɪstʃɪf] .

mischief .

恶作剧 .

她那双明亮的眼睛里闪烁着与生俱来的勇气，但也夹杂着一丝顽皮。

[ˈmɔːrɪs] [meɪd] [hɜːr; hər][pəʊz][ænd; ənd][held] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] [ˈstɪrəp] .

Maurice made her pose and held down the right stirrup .

莫里斯 制成 她 姿势 和 握住 向下 这 正确的 镫 .

莫里斯帮她摆好姿势，并按住右侧的马镫。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] , [sɜːr] , ” [hiː; hi][sed] , [æz; əz][aɪ] [ˈmaʊntɪd] .
“ She has ideas of her own, sir, he said, as I mounted. ”
“ 她 有 想法 的 她 自己的, 先生, ” 他 说 , 作为 我 安装 .
“ 她有自己的想法, 先生, ”我上马时, 他说道。

“ [ə; eɪ] [laɪt] [hænd][ænd; ənd][fɜːrm][ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] .
“ A light hand and firm is what she needs. ”
“ 一个 光 手 和 公司 是 什么 她 需求 .
“她需要的是一种既轻柔又坚定的手段。”

[gʊd] [lʌk] , [sɜːr] .
Good luck, sir.
好的 运气 , 先生 .
祝您好运, 先生。

“ [ˈdʒentli][hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
“ Gently he let go of her head and stepped back. ”
“ 轻轻地 他 让 去 的 她 头 和 步 后退 .
他轻轻放开她的头, 后退了一步。

[ðə; ði] [mer] [ˈkwɪvəd] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ˈfɔːrwəd] , [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsnæfl] .
The mare quivered and bounded forward, tugging at the snaffle.
这 母马 颤抖 和 有界 向前 , 拉扯 在 这 衔铁 .
母马颤抖着向前跃去, 拉扯着衔铁。

[ʃiː; ʃi] [swept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [strʌk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] — [ə; eɪ][geɪt][ˈnæt](ə)rəl]
She swept out of the yard and struck into a singlefoot — a gait natural
她 扫荡 出去 的 这 院子 和 击 进入 一个 单脚 — 一个 步态 自然的
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her,
到 她 ,
她轻快地走出院子, 单脚迈步——这是她天生的步态。

[æz; əz][ˈnæt](ə)rəl][æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [ˈkærɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][teɪl] .
as natural as the high carriage of her head and tail.
作为 自然的 作为 这 高的 运输 的 她 头 和 尾巴 .
她高高昂起的头和尾巴, 显得那么自然。

[wiː; wi] [swʌŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][treɪl][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [tʊːrd] [ðə; ði] [hɪlz] .
We swung into the bridle trail leading up the valley toward the hills.
我们 摇摆 进入 这 轡 踪迹 领导 向上 这 谷 朝向 这 丘陵 .
我们拐进了通往山谷上方山丘的马道。

[ðə; ði][treɪl][wʌz; wəz] [ɑːrtʃt] [baɪ][waɪd] - [ˈspredɪŋ] [ˈbræntɪz] [ʌv; əv][oʊks][ænd; ənd][ˈsɪlvər] - [ˈmɑːt(ə)ld]
The trail was arched by wide - spreading branches of oaks and silver - mottled
这 踪迹 曾是 拱形 经过 宽的 - 传播 分支 的 橡树 和 银 - 斑驳
[ˈsɪkəməːr] ,
sycamores,
梧桐树 ,
小径两侧是枝繁叶茂的橡树和银斑梧桐, 形成一道拱形。

[ænd; ənd][ˈdæp(ə)ld][wɪð; wɪθ] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
and dappled with sunlight and shade.
和 斑驳的 和 阳光 和 阴影 .
阳光和树荫斑驳交错。

[ə; eɪ] [greɪ] [ˈskwɜːrəl] [ˈskæmpəd] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈslendər] [bræntɪ] [ðæt]
A gray squirrel scampered along a limb and leaped to a slender branch that
一个 灰色的 松鼠 四处逃窜 沿着 一个 肢 和 跳跃 到 一个 苗条 分支 那
[bent][ænd; ənd] [swei] [əˈbʌv] [juː ˈes] .
bent and swayed above us.
弯曲 和 摇摆 多于 我们 .
一只灰松鼠沿着树枝飞快地跑着, 然后跳到我们头顶上方一根弯曲摇摆的细树枝上。

[jet] [ðə; ði] [mer] [did][nɑ:t] [flɪntʃ] , [bʌt; bət] [swept] [ɑ:n] ,
Yet the mare did not flinch , but swept on ,
然而 这 母马 做过 不是 退缩 , 但 扫荡 在 ,
然而, 那匹母马毫不畏惧, 继续向前奔跑。

[hɜ:r; hær] [hu:f] ['saʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌfld] ['rɪðəm] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [ɜ:rθ] .
her hoofs sounding a muffled rhythm on the soft earth .
她 蹄子 听起来 一个 闷音 韵律 在 这 柔软的 地球 .
她的蹄子踩在柔软的泥土上, 发出沉闷的节奏声。

[aɪ] [mɑ:rkɪt] ['skwɪrəlz] [ɔ:f][ðə; ði] ['tentətɪv] [lɪst][ʌv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌpɒsə'bilitɪz] .
I marked squirrels off the tentative list of unpleasant possibilities .
我 标记 松鼠 离开 这 暂定的 列表 的 令人不快的 可能性 .
我把松鼠从不愉快的可能性名单中划掉了。

[raʊnd] [ə; eɪ][waɪd] [bend][ɪn][ðə; ði][treɪl][ðə; ði] [mer] [stept] [ɑ:n][ə; eɪ]['slendər] , ['fɔ:lən] [brænt]] .
Round a wide bend in the trail the mare stepped on a slender , fallen branch .
圆形的 一个 宽的 弯曲 在 这 踪迹 这 母马 步 在 一个 苗条 , 倒下 分支 .
绕过小路的一个大弯道时, 母马踩到了一根细长的掉落树枝。

[aɪ 'ti:] [snæpt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [flikt] [ʌp][ænd; ənd] [strʌk] [hɜ:r; hær] ,
It snapped , and a piece of it flicked up and struck her ,
它 啪啪 , 和 一个 片 的 它 轻弹 向上 和 击 她 ,
它断裂了, 一块碎片飞溅起来击中了她。

[jet] [ʃi; ʃi][did][nɑ:t] [flɪntʃ] [ɔ:r] [pleɪ] [ʌp] .
yet she did not flinch or play up .
然而 她 做过 不是 退缩 或者 玩 向上 .
但她没有退缩, 也没有装腔作势。

[ə; eɪ]['veɪgrənt][wind] , ['drɪftɪŋ] [ə'lə:ŋ] [ðə; ði][æftər'nu:n] ['hɪlsaɪd] ,
A vagrant wind , drifting along the afternoon hillside ,
一个 流浪汉 风 , 漂流 沿着 这 下午 山坡 ,
一阵飘忽不定的风, 沿着午后的山坡缓缓吹拂。

['skætərd] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [ded] [li:vz] [paɪld] [br'saɪd] [ðə; ði][treɪl] .
scattered a heap of dead leaves piled beside the trail .
疏散 一个 堆 的 死的 树叶 堆积 旁 这 踪迹 .
散落着堆在小路旁的一堆枯叶。

[ðə; ði] [mer] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][ðə; ði] [li:st] [bɪt] , [ðen] [ʃʊk] [hɜ:r; hær] [hed] [ænd; ənd][went][ɑ:n] .
The mare hesitated the least bit , then shook her head and went on .
这 母马 犹豫了一下 这 至少 少量 , 然后 摇晃 她 头 和 去 在 .
母马略微犹豫了一下, 然后摇了摇头, 继续往前走。

['fɔ:lən] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [ded] [li:vz] [wɜ:r; wər] [skrætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst] .
Fallen branches and dead leaves were scratched from the list .
倒下 分支 和 死的 树叶 是 刮痕 从 这 列表 .
清单上划掉了掉落的树枝和枯叶。

['fɑ:rðər] [ə'lə:ŋ] , [ə; eɪ]['meksɪkən] , ['klɪrɪŋ] [aʊt] [brʌʃ] , [roʊz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][steərd][æt; ət][ju: 'es]
Farther along , a Mexican , clearing out brush , rose suddenly and stared at us
更远 沿着 , 一个 墨西哥 , 清理 出去 刷子 , 玫瑰 突然 和 凝视 在 我们
.
.
.

再往前走, 一个正在清理灌木丛的墨西哥人突然站起来, 盯着我们看。

[ðə; ði] [mer] [sta:pt] [ænd; ənd] [snɔ:tɪd] , [nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z][ʃi; ʃi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['fraɪt(ə)nd] ,
The mare stopped and snorted , not because she was actually frightened ,
这 母马 停止 和 哼了一声 , 不是 因为 她 曾是 实际上 害怕 ,
那匹母马停了下来, 喷了喷鼻息, 并不是因为它真的害怕。

[bʌt; bət] ['ræðər] [br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['stɑ:rtld] .
but rather because she was indignant at being startled .
但 相当 因为 她 曾是 愤怒 在 存在 惊慌 .
而是因为她对受到惊吓感到愤慨。

[aɪ] [skrætʃt] ['sʌd(ə)n] ['mæksɪkənz][ɔ:f][ðə; ði][lɪst] .
I scratched sudden Mexicans off the list .
我 刮痕 突然 墨西哥人 离开 这 列表 .
我把突然冒出来的墨西哥人从名单上划掉了。

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [wʊd] ['hɑ:rdli][bi:; bi] [wɜ:rθ] ['raɪdɪŋ] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['stɑ:rtld] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] .
A horse would hardly be worth riding that would not be startled by such an .
一个 马 会 几乎 是 值得 骑术 那 会 不是 是 惊慌 经过 这样的 一个
[æpə'ɹɪ(ə)n] .
apparition .
幻影 .

如果一匹马对这样的景象无动于衷，那它就不值得骑乘。

[ə; eɪ] [streɪt] [stretʃ] ['ɔ:fərd] , [ænd; ənd][aɪ][pʊt][ðə; ði] [mer] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kæntər] .
A straight stretch offered , and I put the mare into a canter .
一个 直的 拉紧 提供 , 和 我 放 这 母马 进入 一个 慢跑 .
前方是一片平坦的路，我让母马慢跑起来。

[ʃi:; ʃi][went] [kə'lektɪdli] , ['smu:ðli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][faɪn] [rɪ'streɪnt] .
She went collectedly , smoothly , and with fine restraint .
她 去 收集 , 顺利 , 和 和 美好的 克制 .
她镇定自若地、平稳地、克制地走了过去。

[maɪ] [səs'pɪjənz] [wɜ:r; wər] [rɒkt] [tu:; tə] [sli:p] .
My suspensions were rocked to sleep .
我的 怀疑 是 摇滚 到 睡觉 .
我的疑虑被彻底打消了。

[aɪ][hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə][get][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mer] ,
I had begun to get the pace of the mare ,
我 有 开始 到 得到 这 步伐 的 这 母马 ,
我开始跟上那匹母马的步伐了，

[tu:; tə][get][ɪn] [tu:n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [mu:d] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ] .
to get in tune with her mood and manner of going .
到 得到 在 调 和 她 情绪 和 方式 的 去 .
了解她的情绪和行事方式。

[wen] [sʌtʃ] ['hɑ:rməni][ɪz] [ə'teɪnd] , ['raɪdɪŋ] [br'kʌmz] [ə; eɪ] [su:'pɜ:rlətɪv] [dr'lait] .
When such harmony is attained , riding becomes a superlative delight .
什么时候 这样的 和谐 是 已达到 , 骑术 变成 一个 最高级 喜 .
当达到这种和谐状态时，骑马就成为一种极致的乐趣。

[bʌt; bət] [di'laɪts] [ɑ:r; ər] [ɪ'femərəl] .
But delights are ephemeral .
但 美味 是 短暂的 .
但快乐总是转瞬即逝。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['græv(ə)l][pɪts] .
At the head of the valley are the gravel pits .
在 这 头 的 这 谷 是 这 碎石 坑 .
山谷尽头是砂石坑。

[ænd; ənd][ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ə; eɪ][roʊd] [krɒsɪz] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][treɪl]
And up toward the head of the valley a road crosses the bridle trail
和 向上 朝向 这 头 的 这 谷 一个 路 十字架 这 辔 踪迹
[daɪ'æɡənəli] ,
diagonally ,
对角线 ,

在山谷尽头附近，一条公路与马道斜向相交。

[ə; eɪ]['mɑ:dərn][roʊd] , [hɑ:rd] - ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rj(ə)l] .
a modern road , hard - surfaced and commercial .
一个 现代的 路 , 难的 - 浮出水面 和 商业的 .

一条现代化的、硬质路面的商业道路。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [fɔ:r; fər] ['mæməθ] [sti:l] ['græv(ə)l] [trʌks] [ðæt] , ['empti] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] ,
It is a highway for mammoth steel gravel trucks that , empty and loaded ,
它 是 一个 公路 为了 长毛象 钢 碎石 卡车 那 , 空的 和 已加载 ,
[ɪz] [loʊdɪd] ,
这是一条巨型钢铁砂石车的专用高速公路，无论空载还是满载，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [kʌm] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] .
go and come day and night .
去 和 来 天 和 夜晚 .

日夜来来往往。

[ðer; ðər] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] [ɪz]['nevər][dɪ'spju:tɪd][ɔ:r] [ɪɡ'hɔ:rd] .
Their right of way is never disputed or ignored .
他们的 正确的 的 方式 是 绝不 争议 或者 忽略 .

他们的通行权从未受到质疑或忽视。

[wʌt] [du:] [ðeɪ] [ker] [ə'baʊt] [mɪr] ['ɔ:təməbɪlz] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]
What do they care about mere automobiles or even more insignificant horses and
什么 做 他们 关心 关于 仅仅 汽车 或者 甚至 更多的 微不足道 马匹 和
[raɪdərz] ?
riders ?
骑手 ?

他们为什么要在乎区区汽车，甚至是微不足道的马匹和骑手？

[ðɪ:z] [trʌks] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['klæməɪɪŋ] ['dʒʌɡə,nɔ:ts] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] .
These trucks are the clamoring juggernauts of civilization .
这些 卡车 是 这 喧闹 巨无霸 的 文明 .

这些卡车是文明的轰鸣巨兽。

['ɔ:rtli] [brɪfɔ:r] [wi:; wi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hæzərdəs] ['krɔ:sɪŋ] ,
Shortly before we came within sight of this hazardous crossing ,
不久 前 我们 来了 之内 视线 的 这 危险 过境 ,

就在我们即将看到这个危险的渡口之前，

[bəʊθ][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [bu:m] [ænd; ənd] [rɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]
both the mare and I were aware of the heavy boom and roar of a
两个都 这 母马 和 我 是 意识到的 的 这 重的 繁荣 和 吼 的 一个
['moʊtər] .
motor .
发动机 .

我和那匹母马都听到了马达的轰鸣声和沉重的轰鸣声。

[ðə; ði] [mer] [sta:pt] [ə'brʌptli] .
The mare stopped abruptly .
这 母马 停止 突然 .

那匹母马突然停了下来。

[aɪ]['ɜ:dʒd][hɜ:r; hər][ɑ:n] .
I urged her on .
我 敦促 她 在 .

我鼓励她继续。

[ʃiː, ʃi] [riˈspɒndɪd] , [ˈɡoʊɪŋ][æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [wɔːk] , [bʌt; bət] [ˈdeɪntli] , [æ̃z; ə̃z] [ðoʊ] [əˈfreɪd][ʌv; əv]
She responded , going at a walk , but daintily , as though afraid of
她 回应 , 去 在 一个 走 , 但 轻柔地 , 作为 尽管 害怕的 的
[ˈtretʃərəs] [graʊnd] .
treacherous ground .
奸诈 地面 :

她回应道，迈着轻快的步伐，但步履蹒跚，仿佛害怕脚下崎岖不平的地面。

[aɪ] [felt] [hɜːr; hə̃r] [groʊ] [tens] .
I felt her grow tense .
我 毛毡 她 生长 紧张 :

我感觉到她变得紧张起来。

[aɪ] [sərˈmaɪzɪd] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [wɜːrli] [ænd; ə̃nd] [rʌn] .
I surmised that she intended to whirl and run .
我 推测 那 她 故意的 到 旋转 和 跑步 :

我推测她打算转身就跑。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər] [ɡruː] [ˈlaʊdər] .
The sound of the motor grew louder .
这 声音 的 这 发动机 生长 更大声 :

马达声越来越大。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mer] [ɑːn] , [ðæt] [ʃiː, ʃi] [maɪt] [æt; ə̃t] [liːst] [siː] [wʌt] [kɔːzɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] ,
I tried to take the mare on , that she might at least see what caused the noise ,
我 尝试 到 拿 这 母马 在 , 那 她 可能 在 至少 看 什么 导致 这 噪音 ,
我试着带那匹母马过去，让她至少看看是什么发出了噪音。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs] .
but she refused .
但 她 拒绝 :

但她拒绝了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈræt(ə)] [ænd; ə̃nd] [klæʃ] [ænd; ə̃nd] [klæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʌv; əv][ˈaɪə̃rn][paɪp]
Then , with the rattle and clash and clang of a drayload of iron pipe
然后 , 和 这 嘎嘎作响 和 冲突 和 铛 的 一个 拖车 的 铁 管道
[ˈoʊvər] [ˈkɑːblz] ,
over cobbles ,
超过 鹅卵石 ,

然后，随着一车铁管在鹅卵石路上发出嘎嘎作响、碰撞和叮当声，

[æn; ən] [ˈempti] [ˈgræv(ə)] [trʌk] [ˈθʌndəd] [pæst] .
an empty gravel truck thundered past .
一个 空的 碎石 卡车 雷鸣 过去的 :

一辆空载的砂石车轰隆隆地驶过。

[ðə; ði] [mer] [leɪd] [bæk] [hɜːr; hə̃r] [ɪrɪz] , [wɜːrli] , [ænd; ə̃nd][ˈboʊltɪd] .
The mare laid back her ears , whirled , and bolted .
这 母马 铺设 后退 她 耳朵 , 旋转 , 和 螺栓连接 :

那匹母马向后贴着耳朵，转身就跑。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wə̃z] [ˈfɔːrtənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜːr; hə̃r] ,
It happened that I was fortunate enough to accompany her ,
它 发生 那 我 曾是 幸运 足够的 到 陪伴 她 ,

我恰好有幸陪伴她，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪmˈprɑːmptuː] [ˈmænər] .
but in a more or less impromptu manner .
但 在 一个 更多的 或者较少的 即兴 方式 :

但方式比较随意。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [təʊld] , ['ɔ:f(ə)n] [ɪ'hʌf] , [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [ru:lz] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɪn]
I had been told , often enough , that there are certain rules to observe in
我 有 到过 讲述 , 经常 足够的 , 那 那里 是 肯定 规则 到 观察 在
[sʌtʃ] ['keɪsɪz] :
such cases :
这样的 案例 :

我曾多次被告知，在这种情况下需要遵守某些规则：

[ju:z] [jʊr; jər] [legz] ; [teɪk] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['snæfl] ; [dəʊnt] [teɪk] [hoʊld] [tu:] [hɑ:rd] ;
Use your legs ; take a firm hold of the snaffle ; don't take hold too hard ;
使用 你的 腿 ; 拿 一个 公司 抓住 的 这 衔铁 ; 不 拿 抓住 也 难的 ;
用腿蹬马；牢牢抓住衔铁；但不要抓得太紧；

[gɪv] [jʊr; jər] [hɔ:rs] [hɪz; ɪz] [hed] ; [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][raɪd] ;
give your horse his head ; sit down and ride ;
给 你的 马 他的 头 ; 坐 向下 和 骑 ;
让你的马自由活动；坐下骑上去；

[let][hɪm; ɪm] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ;
let him see that you are not afraid of that which frightened him ;
让 他 看 那 你 是 不是 害怕的 的 那 哪个 害怕 他 ;
让他看到你并不害怕让他感到恐惧的事物；

[spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['kwaiətli] ; [ki:p] [hɪm; ɪm]['gəʊɪŋ][ɑ:n] .
speak to him quietly ; keep him going on .
说话 到 他 悄悄 ; 保持 他 去 在 .
轻声跟他说话，鼓励他继续下去。

[ði:z] [ru:lz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['veri] [wel] ,
These rules are all very well ,
这些 规则 是 全部 非常 出色地 ,
这些规则都很好，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [tu:] ['keɪsɪz][ɪg'zæktli][ə'laɪk] .
but the difficulty seems to be that there are no two cases exactly alike .
但 这 困难 似乎 到 是 那 那里 是 不 二 案例 确切地 同样 .
但困难之处在于，没有两个案例是完全相同的。

[ə'baʊt] [ɔ:l][ðer; ðər][wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][raɪd] .
About all there was left to do was to sit down and try to ride .
关于 全部 那里 曾是 左边 到 做 曾是 到 坐 向下 和 尝试 到 骑 .
剩下的事情几乎只有坐下来尝试骑车了。

['ɔ:lsoʊ] , [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] ['bræntɪz] [ænd; ənd] [tri:] [trʌŋks] [tu:; tə] [dɑ:dʒ] .
Also , there were branches and tree trunks to dodge .
还 , 那里 是 分支 和 树 树干 到 躲闪 .
此外，还要躲避树枝和树干。

[ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [tɜ:rnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][dɪsrɪ'gɑ:rd][ʌv; əv]['ɑ:bstək(ə)lz] .
The mare was cutting turns , with a wild disregard of obstacles .
这 母马 曾是 切割 转弯 , 和 一个 荒野 漠视 的 障碍 .
那匹母马肆无忌惮地转弯，全然不顾障碍物。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ɪ'speʃəli] [ɪntrəstɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [em 'i:][pæst][ðəm; ðəm] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [klɪrd]
She did not seem especially interested in taking me past them if she cleared
她 做过 不是 似乎 尤其 感兴趣的 在 采取 我 过去的 他们 如果 她 已清除
[ðəm; ðəm][hɜ:r'self] .
them herself .
他们 她自己 .
如果她自己能通过，她似乎并不特别有兴趣带我过去。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈfoʊliɪdʒ] [hwiːkɪŋ] [pæst] , [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwaɪndɪŋ] [treɪl] [ðæt] [swept] [ˈdɪzɪli]
I had a vision of foliage whisking past , of a winding trail that swept dizzily
我 有 一个 想象 的 叶子 搅拌 过去的 , 的 一个 绕线 踪迹 那 扫荡 晕眩地
[ʌndərˈni:θ] ,
underneath ,
下 ,

我仿佛看到树叶飞速掠过，一条蜿蜒的小径在脚下令人眼花缭乱地延伸。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɑ:rp] [per] [ʌv; əv] [ʌpˈstændɪŋ] [ɪrz] , [ˈevər] [ˈpɔɪntɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ]
and of a sharp pair of upstanding ears , ever pointed toward the south
和 的 一个 锋利的 一对 的 正直 耳朵 , 曾经 尖 朝向 这 南
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsteɪblz] .
and the stables .
和 这 马厩 .

还有一对尖尖的、直立的耳朵，总是指向南方和马厩。

[baɪ] [greɪt] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] ,
By great good fortune ,
经过 伟大的 好的 财富 ,
[ˈfɔ:rtʃən] ,
非常幸运 ,

[aɪ][ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get][ðə; ði] [mer] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈri:z(ə)nəb(ə)l][ˈgæləp] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði]
I managed to get the mare down to a reasonable gallop before we made the
我 管理 到 得到 这 母马 向下 到 一个 合理的 驰骋 前 我们 制成 这
[tɜ:rn][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][jɑ:rd] .
turn into the stable yard .
转动 进入 这 稳定的 院子 .

在我们拐进马厩之前，我设法让母马保持了比较合理的奔跑速度。

[wi:; wi] [meɪd] [aɪˈti:] [təˈgeðər] , [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [əˈlɔ:ŋ] [ˈmɪrli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpæsɪndʒər] , [nɑ:t][ə; eɪ]
We made it together , but I came along merely as a passenger , not a
我们 制成 它 一起 , 但 我 来了 沿着 仅仅 作为 一个 乘客 , 不是 一个
[ˈraɪdər] .
rider .
骑士 .

我们一起到达了目的地，但我只是作为乘客而不是骑手同行。

[ʃi:; ʃi] [stɔ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , [ænd; ənd] [stʊd]
She stopped at the entrance to the stable , drew a deep breath , and stood
她 停止 在 这 入口 到 这 稳定的 , 画 一个 深的 气息 , 和 站立
[ˈkwaɪətli] ,
quietly ,
悄悄 ,

她停在马厩门口，深吸一口气，静静地站着。

[wɪð; wɪθ] [ɪrz] [ˈpɔɪntɪd] [ˈʃɑ:rpli] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
with ears pointed sharply to the front .
和 耳朵 尖 尖锐地 到 这 正面 .

耳朵尖锐地朝向前方。

[ˈmɔ:ris] [keɪm] [ʌp] , [ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [smaɪl] [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət][wʌŋ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Maurice came up , a quizzical smile tugging at one corner of his mouth .
莫里斯 来了 向上 , 一个 疑惑的 微笑 拉扯 在 一 角落 的 他的 嘴 .

莫里斯走了过来，嘴角带着一丝疑惑的微笑。

[hi:; hi] [stroʊkt] [ðə; ði] [ˈmɜ:z] [nek] .
He stroked the mare's neck .
他 抚摸 这 母马的 脖子 .

他抚摸着母马的脖子。

“ [ju:l] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ə'gen] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **You'll be taking her out again ?** ” **he asked** .
“ 你会 是 采取 她 出去 再次 ? ” 他 问 .

“你又要带她出去吗？”他问道。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [drɔ:pt] [maɪ] [wɪp] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ'd][goʊ] [bæk] [ænd; ənd]
I told him that I had dropped my whip , and thought I'd go back and
我 讲述 他 那 我 有 掉落 我的 鞭 , 和 想法 I'D 去 后退 和
[get][,aɪ 'ti:] .
get it .
得到 它 .

我告诉他我的鞭子掉了，我想回去把它捡起来。

“ [ænd; ənd][dəʊnt][fər'get][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər][hæt] , ['ɔ:lsoʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **And don't forget to pick up your hat , also ,** ” **he said** .
“ 和 不 忘记 到 挑选 向上 你的 帽子 , 还 , ” 他 说 .

“还有，别忘了把帽子也捡起来，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hɔ:rs] [tu:; tə] [ʃaɪ] [æt; ət][ə; eɪ][hæt][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
“ **I have known a gentle horse to shy at a hat in the road ,**
“ 我 有 已知 一个 温和的 马 到 害羞的 在 一个 帽子 在 这 路 ,

我见过一匹性情温顺的马，看到路上的帽子也会受惊。

[hɪm; ɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [moʊst][laɪk] , [ðæt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæt] , ['enihaʊ] .
him thinking , most like , that it was no place for a hat , anyhow .
他 思维 , 最多 喜欢 , 那 它 曾是 不 地方 为了 一个 帽子 , 无论如何 .

他很可能在想，反正那里也不是戴帽子的地方。

“ [ə'gen] [ðə; ði] [mer] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] , [naʊ] , [æt; ət][ə; eɪ][wɔ:k] .
“ **Again the mare went out of the yard , now , at a walk** .
“ 再次 这 母马 去 出去 的 这 院子 , 现在 , 在 一个 走 .

“那匹母马又走出了院子，这次是走着出去的。”

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['krɔ:sɪŋ] , [ʃi:; ʃi]['saɪdɪd] , [bʌt; bət] [went] [ɑ:n] .
Arrived at the memorable crossing , she sidled , but went on .
到达的 在 这 难忘 过境 , 她 侧身 , 但 去 在 .

到达那段令人难忘的航道时，她侧身驶过，但继续前行。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] , [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] ,
And when we returned , about an hour later ,
和 什么时候 我们 返回 , 关于 一个 小时 之后 ,

大约一个小时后，当我们返回时，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['eɪvɪdənt] [ðæt][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði]['græv(ə)l] [trʌk] .
it was evident that she had not forgotten the gravel truck .
它 曾是 明显 那 她 有 不是 被遗忘的 这 碎石 卡车 .

很明显，她没有忘记运砂石的卡车。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [best][tu:; tə] [bɪ'heɪv] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t]
While she was doing her best to behave , she did not intend to be caught
尽管 她 曾是 正在做 她 最好的 到 表现 , 她 做过 不是 打算 到 是 捕捉
['næpɪŋ] .
napping .
打盹 .

虽然她尽力表现得规矩一些，但她并不打算被抓到打盹。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn]['mɔrəsəz, mɔ'ri:səz][oʊld] ['ɑ:rmtʃer] , [fetʃt] [frʌm; frəm]
Back at the stable , I sat down in Maurice's old armchair , fetched from
后退 在 这 稳定的 , 我 卫星 向下 在 莫里斯的 老的 扶手椅 , 已获取 从

[ðə; ði] [tæk] [ru:m] .
the tack room .
这 钉 房间 .

回到马厩后，我从马具室搬来莫里斯的旧扶手椅，坐在了椅子上。

[ˈpeɪjntli] [hiː; hi][led][ðə; ði] [mer] [raʊnd][ænd; ənd][raʊnd][ðə; ði] [ˈkwɑːdræŋɡl] , [ˈkuːlɪŋ] [hɜːr; hər] .
Patiently he led the mare round and round the quadrangle , cooling her .
耐心 他 引领 这 母马 圆形的 和 圆形的 这 四边形 , 冷却 她 .
他耐心地牵着母马在院子里转圈，给她降温。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər] , [ðen] [wɔːkt] [hɜːr; hər] [əˈgen] .
He gave her a little water , then walked her again .
他 给予 她 一个 小的 水 , 然后 步行 她 再次 .
他给了她一点水，然后又带她散步。

[ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [fetʃt] [hɜːr; hər][ʌp] , [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər] [ˈkuːlər] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɜːrk] .
Presently he fetched her up , took off her cooler , and went to work .
目前 他 已获取 她 向上 , 采取 离开 她 冷却器 , 和 去 到 工作 .
他随即把她扶起来，脱下她的保暖衣，然后开始干活。

[spʌndʒ] , [ræg] , [brʌʃ] , [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [ˈbʌkɪt] — [ten] [ˈmɪnɪts] , [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd]
Sponge , rag , brush , and water bucket — ten minutes , twenty minutes , and
海绵 , 抹布 , 刷子 , 和 水 桶 — 十 分钟 , 二十 分钟 , 和
[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
he was still at it .
他 曾是 仍然 在 它 .
海绵、抹布、刷子和水桶——十分钟、二十分钟，他还在继续擦洗。

[æt; ət][læst][hiː; hi][led][hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [stɔːl] , [ˈblæŋkətɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər]
At last he led her to her stall , blanketed her , and gave her
在 最后的 他 引领 她 到 她 摊位 , 毯子 她 , 和 给予 她
[sʌm; səm] [heɪ] .
some hay .
一些 干草 .
最后他把她领到马厩，给她盖上毯子，又给她喂了一些干草。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [grʊmz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstɛɪb(ə)l] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˈsʌpər] .
Two of the grooms came from the stable , on their way to supper .
二 的 这 新郎 来了 从 这 稳定的 , 在 他们的 方式 到 晚餐 .
两名马夫从马厩出来，正要去吃晚饭。

[ˈmɔːrɪs] [ˈputəd] [əˈbaʊt] , [ˈhæŋɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [taɪ][roʊp][ænd; ənd] [ðæt] [ˈhɔːltər] , [ˈstreɪtnɪŋ] [ðə; ði]
Maurice puttered about , hanging up this tie rope and that halter , straightening the
莫里斯 推土机 关于 , 绞刑 向上 这 领带 绳索 和 那 缰绳 , 拉直 这
[ˈkuːləz] [ɑːn][ðer; ðər] [ræks] ,
coolers on their racks ,
冷却器 在 他们的 货架 ,
莫里斯慢吞吞地忙活着，挂起这条领带绳和那条缰绳，把架子上的冷藏箱摆正。

[ænd; ənd] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈrʌnweɪ] .
and tidying up the runway .
和 整理 向上 这 跑道 .
并整理跑道。

[lɔːŋ] [ˈʃædʊz] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈiːvɪŋ] [riːtʃt] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [ˈkwɑːdræŋɡl] .
Long shadows of early evening reached across the quadrangle .
长的 阴影 的 早期的 晚上 达到 穿过 这 四边形 .
傍晚时分，长长的影子笼罩着整个庭院。

[kweɪl] [kɔːld] [ˈpleɪntɪvli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrʌʃɪ] [ˈhɪlsaɪd] , [west] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɛɪb(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] .
Quail called plaintively from the brushy hillside , west of the stable buildings .
鹌鹑 称为 哀怨地 从 这 灌木丛 山坡 , 西方 的 这 稳定的 建筑物 .
马厩西侧长满灌木的山坡上，鹌鹑发出哀怨的叫声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [kənˈtentɪd] [mʌntɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːlz] .
The sound of contented munching came from the stalls .
这 声音 的 满足 咀嚼 来了 从 这 摊位 .
摊位上传来满足的咀嚼声。

['mɔ:ris] [fetʃt] [ə'hʌðər] [tʃer] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tæk] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Maurice fetched another chair from the tack room and sat down .
莫里斯 已获取 其他 椅子 从 这 钉 房间 和 卫星 向下 .

莫里斯从马具室搬来另一把椅子坐了下来。

" [wəʊnt][ju:; jʊ][bi:; bi] [leit] [fɔ:r; fər] ['slʌpər] ?
" **Won't you be late for supper ?**
" 惯于 你 是 晚的 为了 晚餐 ?

你不会晚点吃晚饭吗？

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked .**
" 我 问 .

我问道。

" [,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [wert] .
" **It can wait .**
" 它 能 等待 .

“它可以等待。

[aɪl] [rest][ə; eɪ][bɪt] .
I'll rest a bit .
患病的 休息 一个 少量 .

我休息一会儿。

" [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][,em 'i:] , [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [li:st] [bɪt][tu:; tə][wʌn][said] ,
" **He glanced at me , his head the least bit to one side ,**
" 他 瞥了一眼 在 我 , 他的 头 这 至少 少量 到 一 边 ,
他瞥了我一眼，头微微偏向一边。

[ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][,ʌv; əv][ˈhju:mər][ɪn][hɪz; ɪz] [brʌt] [braʊn] [aɪz] .
a twinkle of humor in his bright brown eyes .
一个 闪烁 的 幽默 在 他的 明亮的 棕色的 眼睛 .

他明亮的棕色眼睛里闪过一丝幽默的光芒。

" [ðə; ði] [mer] , [naʊ] — [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [raɪd] ?
" **The mare , now — and did you have a good ride ?**
" 这 母马 , 现在 — 和 做过 你 有 一个 好的 骑 ?

“那匹母马，现在——你骑得开心吗？ ”

" [aɪ][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [əˈpɪr] ['kæʒuəl] . “
" **I nodded and tried to appear casual . “**
" 我 点头 和 尝试 到 出现 随意的 . “

我点点头，努力装作若无其事的样子。

- [twʌz] [gʊd] [ðæt][ju:; jʊ] [tʊk] [hɜ:r; hər][aʊt][ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
! **Twas good that you took her out the second time , “ he said .**
- 那是 好的 那 你 采取 她 出去 这 第二 时间 , “ 他 说 .

“你第二次带她出去真是太好了，”他说。

" [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bəʊθ][,ʌv; əv][ju:; jʊ] . “
" **Good for the both of you . “**
" 好的 为了 这 两个都 的 你 . “

“对你们俩来说都是好事。”

" [,aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rs] , " [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **It might have been worse , “ I told him .**
" 它 可能 有 到过 更糟 , “ 我 讲述 他 .

“情况可能更糟，”我告诉他。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] ['telɪŋ] [,em 'i:] [ðæt] , [sɜ:r] .
" **And you need not be telling me that , sir .**
" 和 你 需要 不是 是 讲述 我 那 , 先生 .

“先生，您不必告诉我这些。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

But you must have patience with her .
但 你 必须 有 耐心 和 她 .

但你必须对她有耐心。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɡri:n] — [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɡɜ:rl] , [sɜ:r] ,

She is young and green — a country girl , sir ,
她 是 年轻的 和 绿色的 — 一个 国家 女孩 , 先生 ,

她年轻稚嫩——先生，她是个乡下姑娘。

[wɪð; wɪθ] [ˈmænərz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ænd; ənd] [ˈsɪti] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

with manners to learn and city ways and the like .
和 礼仪 到 学习 和 城市 方式 和 这 喜欢 .

需要学习礼仪、城市习俗等等。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɔ:t] [mi:n] , [nɔ:r][ɪz][ʃi:; ʃɪ][ə; eɪ] [fu:l] .

She is not mean , nor is she a fool .
她 是 不是 意思是 , 也不 是 她 一个 傻子 .

她既不刻薄，也不愚蠢。

[ɪts] [ðə; ði][waɪz] [hed] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ,

It's the wise head she has ,
它是 这 明智的 头 她 有 ,

她拥有一颗睿智的头脑。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi][waɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv]

and all the more reason for a man to be wise in the handling of
和 全部 这 更多的 原因 为了 一个 男人 到 是 明智的 在 这 处理 的

[hɜ:r; hər] .

her .
她 .

正因如此，男人更应该谨慎对待她。

[ju:; jʊ][ˈkænɔ:t] [faɪt] [hɜ:r; hər][kaɪnd] , [nɔ:r][kæn; kən][ju:; jʊ][let][hɜ:r; hər][bi:; bi][ðə; ði] [bɔ:s] .

You cannot fight her kind , nor can you let her be the boss .
你 不能 斗争 她 种类 , 也不 能 你 让 她 是 这 老板 .

你无法与她这类人对抗，也不能让她当老大。

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [əˈbɔ:ŋ] [æt; ət][ˈeni] [ɡert] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɔ:t][let][hɜ:r; hər] [teɪk] [ˌem ˈi:] ,

I would take her along at any gait , but I would not let her take me ,
我 会 拿 她 沿着 在 任何 步态 , 但 我 会 不是 让 她 拿 我 ,

我愿意带她走，无论走哪条路，但我绝不会让她带我走。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] .

when she had a mind to .
什么时候 她 有 一个 头脑 到 .

当她想做的时候。

- [tɪz][hɑ:rd][tu:; tə][ɪkˈspleɪn] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

'Tis hard to explain , but if you have the feeling for a horse ,
的 难的 到 解释 , 但 如果 你 有 这 感觉 为了 一个 马 ,

很难解释，但如果你对马有感觉，

- [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] ,

'tis but a matter of time and patience ,
的 但 一个 事情 的 时间 和 耐心 ,

这只是时间和耐心的问题。

[ænd; ənd] [ju:l] [bi:; bi][ˈraɪdɪŋ][æz; əz] [swi:t] [ə; eɪ] [mer] [æz; əz][ˈevər][aɪ][leɪd][ə; eɪ] [brʌʃ] [tu:; tə] .

and you'll be riding as sweet a mare as ever I laid a brush to .
和 你会 是 骑术 作为 甜的 一个 母马 作为 曾经 我 铺设 一个 刷子 到 .

你将骑上一匹我曾经照料过的最温顺的母马。

[jʊː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [gruːm] .

You see , sir , I was not always a groom .
你 看 , 先生 , 我 曾是 不是 总是 一个 新郎 .

先生, 您看, 我并非一直都是新郎。

” [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
” **I told him that he was a whole lot more than that ,**
” 我 讲述 他 那 他 曾是 一个 所有的 很多 更多的 比 那 ,

我告诉他, 他远不止如此。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
as far as I was concerned .
作为 远的 作为 我 曾是 担心的 .

就我而言。

[pərˈhæps] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ment] [,aɪˈtiː] ,
Perhaps , because I meant it ,
也许 , 因为 我 意思是 它 ,

或许是因为我是认真的,

[ˈmɔːrɪs] [felt] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [tɔːk] [ˈɪntɪmətli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst][ɔːr][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][,aɪˈtiː] .
Maurice felt inclined to talk intimately of his past or a portion of it .
莫里斯 毛毡 倾斜 到 讲话 亲密 的 他的 过去的 或者 一个 部分 的 它 .

莫里斯很想详细地谈谈他的过去, 或者其中的一部分。

” [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [gruːm] , ” [hiː; hi] [riˈɪtəreɪtɪd] .
” **I was not always a groom , ” he reiterated .**
” 我 曾是 不是 总是 一个 新郎 , ” 他 重申 .

“我并非一直都是新郎,”他重申道。

” [wʌn] [taɪm][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [pʊt][baɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] [ɡʊd] [kloʊðz] .
” **One time I had a little money put by and some good clothes .**
” 一 时间 我 有 一个 小的 钱 放 经过 和 一些 好的 衣服 .

“有一次我攒了点钱, 还买了一些好衣服。”

” [hiː; hi] [smaɪld] [ˈwɪstfəli] .
” **He smiled wistfully .**
” 他 微笑 怅然地 .

他露出了怅然的微笑。

” [aɪ] [nɑːt] [tel] [jʊː; jʊ][əˈbaʊt][ˈaɪərlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstiːplɪtʃeɪs] [ænd; ənd] [flæt] [ˈreɪsɪz][aɪ][roʊd]
” **I'll not tell you about Ireland and the steeplechases and flat races I rode**
” 患病的 不是 告诉 你 关于 爱尔兰 和 这 障碍赛 和 平坦的 种族 我 骑

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] .
when I was a lad .
什么时候 我 曾是 一个 小伙子 .

“我不会跟你讲我小时候在爱尔兰参加的障碍赛和平地赛马比赛的事。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
And I was no more than a young man when I came to America .
和 我 曾是 不 更多的 比 一个 年轻的 男人 什么时候 我 来了 到 美国 .

我来到美国时还只是个年轻人。

[nuː] [jɔːk] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [wer] [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [pleɪs]
New York it was , where I worked for a gentleman , at his country place
新的 约克 它 曾是 , 在哪里 我 工作 为了 一个 绅士 , 在 他的 国家 地方
,
,
,

那是在纽约, 我为一位绅士在他乡下的别墅工作。

[ə; eɪ] [ˌmɪljəˈner] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [ˈhɪndər] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈhɔːrsmən]
a millionaire , sir , but that did not hinder him from being a fine horseman
一个 百万富翁 , 先生 , 但 那 做过 不是 阻碍 他 从 存在 一个 美好的 骑手
.
:
.

先生，他是一位百万富翁，但这并没有妨碍他成为一名优秀的骑手。

[aɪ] [roʊd] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntərz] , [treɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌʃʊd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈdʒʌmpər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
I rode his hunters , trained them , and showed many a jumper of his
我 骑 他的 猎人 , 受过训练 他们 , 和 显示 许多 一个 套头衫 的 他的
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
at the Garden .
在 这 花园 .

我骑过他的猎马，训练过它们，还在麦迪逊广场花园展示过他的许多跳跃马。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈhændi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈrɪbənz] ,
Being a bit handy with the ribbons ,
存在 一个 少量 便利 和 这 丝带 ,
我对丝带有点儿敏感，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [taɪmz] [wen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [ɪn] - [hænd] .
there would be times when I would be driving his four - in - hand .
那里 会 是 时代 什么时候 我 会 是 驾驶 他的 四 - 在 - 手 .
有时候我会开他的四轮马车。

[hiː; hi] [peɪd] [ɡʊd] [ˈweɪdʒɪz] .
He paid good wages .
他 有薪酬的 好的 工资 .
他支付的工资很不错。

[aɪ] [pʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] ,
I put by a little money ,
我 放 经过 一个 小的 钱 ,
我攒了点钱，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wʊd] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈbɪznəs] ,
thinking that maybe some day I would set up in the horse business ,
思维 那 或许 一些 天 我 会 放 向上 在 这 马 商业 ,
当时想着也许有一天我会涉足马匹生意，

[maɪˈself] — [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [wei] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
myself — in a small way , of course .
我 — 在 一个 小的 方式 , 的 课程 .
我自己——当然，只是尽自己的一份力。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪˈtiː] [ɪz] .
“ **But you know how it is .**
“ 但 你 知道 如何 它 是 .
但你知道事情就是这样。

[ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtriːtɪŋ] ,
A man would be having a lot of friends , and what with the treating ,
一个 男人 会 是 拥有 一个 很多 的 朋友们 , 和 什么 和 这 治疗 ,
一个男人会有很多朋友，而且由于他待人接物的方式，

[ænd; ənd] [ˈlendɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [biː; bi] [fəˈgetɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] , [ðə; ði] [ˈmʌni]
and lending to them who would be forgetting to pay back , the money
和 贷款 到 他们 WHO 会 是 遗忘 到 支付 后退 , 这 钱
[went] .
went .
去 .
钱就这样借给了那些会忘记还钱的人，就这样流走了。

[bʌt; bət][aɪ][kept][em 'i:] [gʊd] [kloʊðz] , [sɜ:r] .

But I kept me good clothes , sir .
但 我 保留 我 好的 衣服 , 先生 .

但我一直都穿着体面的衣服, 先生。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [jet] .

I have some of them yet .
我 有 一些 的 他们 然而 .

我还有一些。

[ˈenihaʊ] , [wʌn][deɪ][aɪ][kwɪt][em 'i:][dʒɑ:b] .

Anyhow , one day I quit me job .
无论如何 , 一 天 我 辞职 我 工作 .

总之, 有一天我辞职了。

[aɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][em 'i:] [bɔ:s] ,
I'll not be telling you why , but it was not the fault of me boss ,
患病的 不是 是 讲述 你 为什么 , 但 它 曾是 不是 这 过错 的 我 老板 ,

我不会告诉你原因, 但老板, 这不是我的错。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [em 'i:] [oʊn] [fɔ:lt] .

and maybe not so much me own fault .
和 或许 不是 所以 很多 我 自己的 过错 .

或许这并非完全是我的错。

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [west] .

I bought a ticket and came West .
我 买 一个 票 和 来了 西方 .

我买了张票, 来到了西部。

[wʌn] [taɪm][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ræntʃ] , [bʌt; bət]['ɔ:lweɪz][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n] .
One time I would be working on a ranch , but always I would be moving on .
一 时间 我 会 是 在职的 在 一个 牧场 , 但 总是 我 会 是 移动 在 .

我有时会在牧场工作, 但总是会离开。

[wʌn] [gʊd] [dʒɑ:b][aɪ][hæd; həd] ['teɪkɪŋ] [kɜ] [ʌv; əv]['fɪfti] [bru:d] ['mɜ:z] [ænd; ənd][ðɜ; ðər][kəʊlts] .
One good job I had taking care of fifty brood mares and their colts .
一 好的 工作 我 有 采取 关心 的 五十 幼虫 母马 和 他们的 小马驹 .

我曾经做过一份不错的工作, 负责照顾五十匹种母马和它们的小马驹。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn][soʊld][aʊt] , [aɪ][left] .

But when the man sold out , I left .
但 什么时候 这 男人 卖 出去 , 我 左边 .

但当那个人出卖了自己之后, 我就离开了。

[aɪ] [wɜ:rkt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [sɜ:r] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [wer] [ðɜ; ðər][wɜ:r; wər]['hɔ:rsɪz] .

I worked in many places , sir , and always where there were horses .
我 工作 在 许多 地方 , 先生 , 和 总是 在哪里 那里 是 马匹 .

先生, 我曾在很多地方工作过, 而且总是在有马的地方工作。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n] .

But I must always be moving on .
但 我 必须 总是 是 移动 在 .

但我必须不断前进。

['meɪbi] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][em 'i:] [praɪd] [ðæt] [kept][em 'i:] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n] .

Maybe it was me pride that kept me moving on .
或许 它 曾是 我 自豪 那 保留 我 移动 在 .

或许是我的自尊心让我继续前进。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [gru:m] .

I was not always a groom .
我 曾是 不是 总是 一个 新郎 .

我并非一直都是新郎。

[ˈenihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[aɪ][kept][ˌem ˈiː] [ˈtrʌŋkfʊl] [ʌv; əv] [ɡʊd] [kloʊðz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]
I kept me trunkful of good clothes against the day when I would have the
我 保留 我 满满一箱 的 好的 衣服 反对 这 天 什么时候 我 会 有 这
[dʒɑːb][aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
job I was looking for .
工作 我 曾是 寻找 为了 .

我一直备着满满一箱子好衣服，以备找到理想工作的那一天穿。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
And I thought I had found it when I came to this city and went to
和 我 想法 我 有 成立 它 什么时候 我 来了 到 这 城市 和 去 到
[wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][məen] [aɪl] [nɑːt] [neɪm] ,
work for a man I'll not name ,
工作 为了 一个 男人 患病的 不是 姓名 ,

我以为来到这座城市，为一位我不会透露姓名的人工作后，我就找到了我想要的生活。

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [juːl] [biː; bi] [ˈnoʊɪŋ] [huː] [hiː; hi][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ðæt] .
but maybe you'll be knowing who he is without that .
但 或许 你会 是 会心 WHO 他 是 没有 那 .
但或许即使没有这些，你也能知道他是谁。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .
“ **But it makes no difference** .
” 但 它 制作 不 不同之处 .

但这并没有什么区别。

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][duː] — [ˈmoʊstli][dʒʌmpəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [ˈredi]
He gave me a string to do — mostly jumpers that he was getting ready
他 给予 我 一个 细绳 到 做 — 大多 套头衫 那 他 曾是 获得 准备好
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɪntər] [ʃoʊ] .
for the winter show .
为了 这 冬天 展示 .

他给了我一串东西让我做——主要是他为冬季表演准备的跳跃服。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][maɪ][wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
And there was my work , and I knew how to do it .
和 那里 曾是 我的 工作 , 和 我 知道 如何 到 做 它 .
那是我的工作，我知道该怎么做。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði][dʒʌmps] ,
It was not long before I was taking some of them over the jumps ,
它 曾是 不是 长的 前 我 曾是 采取 一些 的 他们 超过 这 跳跃 ,
没过多久，我就开始带着他们中的一些人飞跃跳台了。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˌem ˈiː] .
with him leaning on his cane and watching me .
和 他 倾斜 在 他的 甘蔗 和 观看 我 .

他拄着拐杖，看着我。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʊtɪŋ]
One day he called me into the office and tells me that he will be putting
一 天 他 称为 我 进入 这 办公室 和 讲述 我 那 他 将要 是 推杆
[əˈnʌðər] [ɡruːm] [ɑːn][maɪ] [strɪŋ] ,
another groom on my string ,
其他 新郎 在 我的 细绳 ,

有一天他把我叫到办公室，告诉我他会在我的马厩里再安排一名马夫。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [d'ʒʌmpəz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔːr; fər]
and that I will be exercising the jumpers and getting them ready for
和 那 我 将要 是 锻炼 这 套头衫 和 获得 他们 准备好 为了
[ðə; ði] ['wɪntər] [ʃoʊ] .
the winter show .
这 冬天 展示 .

我还会训练跳跃马匹，让它们为冬季比赛做好准备。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [streɪt] ,
And he tells me that if I keep straight ,
和 他 讲述 我 那 如果 我 保持 直的 ,
[aɪ] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʒʌmps] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
I'll be riding some of them over the jumps at the show .
患病的 是 骑术 一些 的 他们 超过 这 跳跃 在 这 展示 .
[aɪ] [biː; bi] [wəz; wəz] [maɪ] [tʃæns] .
It was my chance .
它 曾是 我的 机会 .
[aɪ] [biː; bi] [wəz; wəz] [maɪ] [tʃæns] .
It was my chance .
它 曾是 我的 机会 .

这是我的机会。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [ðæt] [tʃæns] .
But it would have been better if I had never had that chance .
但 它 会 有 到过 更好的 如果 我 有 绝不 有 那 机会 .
[aɪ] [biː; bi] [wəz; wəz] [maɪ] [tʃæns] .
It was my chance .
它 曾是 我的 机会 .

但如果我从未有过那样的机会，那就更好了。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,
[aɪ] [biː; bi] [wəz; wəz] [maɪ] [tʃæns] .
It was my chance .
它 曾是 我的 机会 .

你看，

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)] [sʌm; səm] ['bɔːdəz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [skuːl] ['hɔːrsɪz]
the man had in his stable some boarders and some school horses
这 男人 有 在 他的 稳定的 一些 寄宿生 和 一些 学校 马匹
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʃoʊ] ['hɔːrsɪz] ,
and some show horses ,
和 一些 展示 马匹 ,

这个人马厩里养着一些寄养马、一些教学用马和一些表演用马。

[faɪv] - ['getɪd] [ænd; ənd] [d'ʒʌmpəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
five - gaited and jumpers and the like .
五 - 步态 和 套头衫 和 这 喜欢 .
[aɪ] [biː; bi] [wəz; wəz] [maɪ] [tʃæns] .
It was my chance .
它 曾是 我的 机会 .

五步马、跳跃马等等。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [keəd] [fɔːr; fər] [moʊst] [wəz; wəz] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] .
But what he cared for most was to buy and sell .
但 什么 他 关心 为了 最多 曾是 到 买 和 卖 .
[aɪ] [biː; bi] [wəz; wəz] [maɪ] [tʃæns] .
It was my chance .
它 曾是 我的 机会 .

但他最关心的还是买卖。

[hiː; hi] [wəz; wəz] [nɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] , [sɜːr] , [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['diːlər] ,
He was not so much a horseman , sir , as a horse dealer ,
他 曾是 不是 所以 很多 一个 骑手 , 先生 , 作为 一个 马 经销商 ,
[aɪ] [biː; bi] [wəz; wəz] [maɪ] [tʃæns] .
It was my chance .
它 曾是 我的 机会 .

先生，他与其说是马术爱好者，不如说是马贩子。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
and there's a bit of a difference .
和 有 一个 少量 的 一个 不同之处 .
[aɪ] [biː; bi] [wəz; wəz] [maɪ] [tʃæns] .
It was my chance .
它 曾是 我的 机会 .

两者之间还是有些区别的。

[jʊː; jʊ] [si:] , [sɜːr] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['baɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] [hɔːrs] , [ɔːr][ə; eɪ] [leɪm] [wʌn] ,
You see , sir , he would be buying a sick horse , or a lame one ,
你 看 , 先生 , 他 会 是 购买 一个 生病的 马 , 或者 一个 瘸 一 ,
先生, 您看, 他买的要么是匹病马, 要么是匹跛马。

[ɔːr][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] ['tempər] ,
or one with a bad temper ,
或者 一 和 一个 坏的 脾气 ,
或者脾气暴躁的人,

[ænd; ənd] ['dɑːktərɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]['dɒpɪŋ][ðem; ðəm] [tɪl] [hiː; hi]
and doctoring them and patching them up and doping them till he
和 医生 他们 和 修补 他们 向上 和 掺杂 他们 直到 他
[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [hɔːrs] .
had something that looked like a real horse .
有 某物 那 看起来 喜欢 一个 真实的 马 .
他对它们进行治疗、修补和注射兴奋剂, 直到它们看起来像一匹真正的马。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [aɪ 'ti:] .
Then he would sell it .
然后 他 会 卖 它 .
然后他会把它卖掉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['klevər][æt; ət][aɪ 'ti:] .
And he was clever at it .
和 他 曾是 聪明的 在 它 .
而且他在这方面很聪明。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][em 'i:][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['enɪbəːdi] ,
But it was not for me to say a word to anybody ,
但 它 曾是 不是 为了 我 到 说 一个 单词 到 任何人 ,
但我无权告诉任何人。

[ɔːl'dʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪmz] [wen] [aɪ][felt] [laɪk] ['telɪŋ] [sʌm; səm][naɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
although there was times when I felt like telling some nice young lady ,
虽然 那里 曾是 时代 什么时候 我 毛毡 喜欢 讲述 一些 好的 年轻的 女士 ,
虽然有时候我很想跟某个漂亮的年轻女士说这些话,

[hu:] ['dɪdnt] [noʊ] ['hɔːrsɪz][æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] , [tuː; tə] [baɪ] ['sʌmwɛr] [els] ,
who didn't know horses at all , at all , to buy somewhere else ,
WHO 没有 知道 马匹 在 全部 , 在 全部 , 到 买 某处 别的 ,
完全不懂马的人, 去别的地方买马。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] ['prɪti] [ænd; ənd] [went] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and not to buy something that looked pretty and went sound with a
和 不是 到 买 某物 那 看起来 漂亮的 和 去 声音 和 一个
['treɪnər] [ʌp] ,
trainer up ,
教练 向上 ,
而不是买一些看起来漂亮、听起来和教练搭档很配的东西,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] ['dʒɪndʒərd][ænd; ənd] [prɪmpt] [ænd; ənd] [tuː] [skɜrd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [leɪm] .
and the horse gingered and primped and too scared to show lame .
和 这 马 姜 和 精心打扮 和 也 害怕的 到 展示 瘸 .
那匹马被精心打扮, 却又害怕表现出跛脚的样子。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][em 'i:][tuː; tə] [spiːk] .
But it was not for me to speak .
但 它 曾是 不是 为了 我 到 说话 .
但我无权发言。

[maɪ][wɜ:rk][wʌz; wəz][tu:; tə][kən'di(ə)n][ænd; ənd][treɪn][ðə; ði][d'ʒʌmpəz] , [ænd; ənd][ðæt][aɪ][dɪd] .
My work was to condition and train the jumpers , and that I did .
我的 工作 曾是 到 状况 和 火车 这 套头衫 , 和 那 我 做过 :
我的工作是训练跳跃运动员, 而我也完成了这项任务。

“ [jes] , [ðə; ði][mæn][aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][wʌz; wəz]['klevər][æt; ət] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .
“ **Yes , the man I speak of was clever at buying and selling .**
“ 是的 , 这 男人 我 说话 的 曾是 聪明的 在 购买 和 销售 :
“是的, 我说的这个人很擅长买卖。”

[bʌt; bət][tel] [em 'i:] , [sɜ:r] , [wʌt] ['di:lər] [hæz; həz][nɔ:t] [bɪn] [fu:ld] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔ:r] [ə'nʌðər] ?
But tell me , sir , what dealer has not been fooled at one time or another ?
但 告诉 我 , 先生 , 什么 经销商 有 不是 到过 被骗了 在 一 时间 或者 其他 ?
先生, 请问哪位经销商没有被骗过呢?

[naʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['di:lə-z] [hu:] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][get] [fu:ld] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Now , there are some dealers who will buy a horse and get fooled on him ,
现在 , 那里 是 一些 经销商 WHO 将要 买 一个 马 和 得到 被骗了 在 他 ,
现在, 有些马贩子会买马, 结果却被骗了。

[ænd; ənd] , [faɪndɪŋ][aɪ 'ti:] [aʊt] , [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər]['medɪs(ə)n] .
and , finding it out , they will take their medicine .
和 , 寻找 它 出去 , 他们 将要 拿 他们的 药品 :
得知真相后, 他们会接受惩罚。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][kaɪnd][ðæt] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər]
They are the kind that will try to get rid of the horse to some other
他们 是 这 种类 那 将要 尝试 到 得到 摆脱 的 这 马 到 一些 其他
['di:lər] [hu:] [ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
dealer who is supposed to know his business .
经销商 WHO 是 据称 到 知道 他的 商业 :
他们会想方设法把马转手卖给其他懂行的马贩子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][bi:; bi] ['di:lə-z] [hu:] [wʊd] [sel] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl][tu:; tə]
And there be dealers who would sell anything with a mane and tail to
和 那里 是 经销商 WHO 会 卖 任何事物 和 一个 鬃毛 和 尾巴 到
[aɪ 'ti:] , [tu:; tə] ['enɪbə:di] .
it , to anybody .
它 , 到 任何人 :
还有一些商人, 只要有鬃毛和尾巴, 什么都卖给任何人。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd] .
And the man I speak of was that kind .
和 这 男人 我 说话 的 曾是 那 种类 :
我说的这个人就是这样的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:rs] ['bɪznəs] .
And that is the great trouble with the horse business .
和 那 是 这 伟大的 麻烦 和 这 马 商业 :
这就是马业最大的问题所在。

['baɪɪŋ] [ə; eɪ][bæd][wʌn][ɔ:r][ə; eɪ] [leɪm] [wʌn] [dis'kʌrɪdʒz] [ðem; ðəm][æz; əz] [wʊd] [spend][ðer; ðər]
Buying a bad one or a lame one discourages them as would spend their
购买 一个 坏的 一 或者 一个 瘸 一 令人沮丧 他们 作为 会 花费 他们的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,
买到劣质或不合格的产品会让他们打消花钱的念头。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] , - [tɪz][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmətər] ['hɔːrsmən] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði]
and you know , sir , 'tis the money of the amateur horseman that keeps the
和 你 知道 , 先生 , - 的 这 钱 的 这 业余 骑手 那 保持 这
[geɪm] ['ɡoʊɪŋ] .
game going .
游戏 去 .

先生，您知道，正是业余骑手的钱让这项运动得以继续下去。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [geɪm] , [æt; ət][best] .
And it is a queer game , at best .
和 它 是 一个 酷儿 游戏 , 在 最好的 .

充其量，这是一款古怪的游戏。

[ðer; ðər][biː; bi][ˈraɪdərz] [huː] [wɪl] [spɔɪl][ðə; ði][best] [hɔːrs] ['mʌni] [kæn; kən] [baɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,
There be riders who will spoil the best horse money can buy , in a week ,
那里 是 骑手 WHO 将要 剧透 这 最好的 马 钱 能 买 , 在 一个 星期 ,
有些骑手会在一周内把最贵重的马匹弄坏。

[ænd; ʌnd] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz][noʊ] [ɡʊd] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃiːtɪd] .
and say that the horse is no good and that they have been cheated .
和 说 那 这 马 是 不 好的 和 那 他们 有 到过 作弊 .

并说这匹马不好，他们被骗了。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] , [sɜːr] , [ðæt] [sʌm; səm] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] , [huː] [raɪd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
You have noticed , sir , that some rich people , who ride because it is the
你 有 注意到 , 先生 , 那 一些 富有的 人们 , WHO 骑 因为 它 是 这
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

先生，您也注意到了，有些富人骑车只是因为这是一种时尚，

[ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .
are always having trouble with their horses .
是 总是 拥有 麻烦 和 他们的 马匹 .

他们的马总是出问题。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][biː; bi][ˈraɪdərz] [huː] [wɪl] [get] [ə'ɔːŋ] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .
And there be riders who will get along with most any kind of a horse .
和 那里 是 骑手 WHO 将要 得到 沿着 和 最多 任何 种类 的 一个 马 .

而且，有些骑手几乎能和任何类型的马相处融洽。

[bʌt; bət] ['mʌni] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ]['raɪdər] , [sɜːr] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] .
But money never made a rider , sir , much less a horseman .
但 钱 绝不 制成 一个 骑士 , 先生 , 很多 较少的 一个 骑手 .

但金钱并不能造就骑手，先生，更遑论马术高手了。

[ðə; ði][best] ['mʌni] [kæn; kən][duː] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz] ,
The best money can do , in the way of lessons ,
这 最好的 钱 能 做 , 在 这 方式 的 课程 ,

金钱所能带来的最好回报，就课程而言，

[ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['raɪdər][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] .
is to make a natural rider a better one .
是 到 制作 一个 自然的 骑士 一个 更好的 一 .

目的是让有天赋的骑手变得更优秀。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [stɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['kænaɪt] [ɪzːrɪn] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
And it is a poor stick of a man that cannot learn something from a
和 它 是 一个 贫穷的 戳 的 一个 男人 那 不能 学习 某物 从 一个
[hɔːrs] .
horse .
马 .

而一个愚钝的人，如果不能从马身上学到东西，那他真是个无能之辈。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈteliŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd]
“ **But I would be telling you about the man who would be buying and**
“ 但 我 会 是 讲述 你 关于 这 男人 WHO 会 是 购买 和
[ˈselɪŋ] ,
selling ,
销售 ,

但我会告诉你关于那个买卖东西的人的事，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [tʃiːt] [hɪz; ɪz] [best] [frend] .
and who would cheat his best friend .
和 WHO 会 欺骗 他的 最好的 朋友 .

谁会背叛自己最好的朋友呢？

[ɪn] [ˈevri] [ˈsteɪb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ˈmeɪbi] ,
In every stable you will find , maybe ,
在 每一个 稳定的 你 将要 寻找 , 或许 ,

在每个马厩里，你或许都会发现，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ʃuːt] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [kɪl] [sʌm; səm] [wʌn] .
one or two horses that it would be best to shoot before they kill some one .
一 或者 二 马匹 那 它 会 是 最好的 到 射击 前 他们 杀 一些 一 .

最好在它们伤人之前将其射杀。

[ðə; ði] [mæn] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈteliŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hæd; həd] [wʌn] — [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈtʃesnʌt] [ˈhʌntər] ,
The man I am telling you about had one — a big chestnut hunter ,
这 男人 我 是 讲述 你 关于 有 一 — 一个 大的 板栗 猎人 ,

我跟你说的这个人就有一个——一个很棒的栗子猎人，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bleɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [waɪt] [fʊt] .
with a blaze and one white foot .
和 一个 火焰 和 一 白色的 脚 .

身上有火焰，一只脚是白色的。

[hiː; hi] [stʊd] [klaʊz] [tuː; tə] [ˌsɪksˈtiːn] [hændz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɡʊd] [boʊn] [ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)l] .
He stood close to sixteen hands and had good bone and muscle .
他 站立 关闭 到 十六 双手 和 有 好的 骨 和 肌肉 .

他身高接近十六掌，骨骼和肌肉都很发达。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [haɪnd] [ˈkwɔːrtərz] [hæd; həd] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [draːp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd]
His powerful hind quarters had just the right drop to make him a good
他的 强大的 后 四分之一 有 只是 这 正确的 降低 到 制作 他 一个 好的
[ˈdʒʌmpər] .
jumper :
套头衫 .

他强壮的后躯下垂角度恰到好处，使他成为一名优秀的跳跃者。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪp] .
He was the type :
他 曾是 这 类型 .

他就是那种人。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˈmeni] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈaɪərlənd] , [bʌt; bət] [nɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] .
I have seen many like him in Ireland , but not with his temper .
我 有 已见 许多 喜欢 他 在 爱尔兰 , 但 不是 和 他的 脾气 .

我在爱尔兰见过很多像他这样的人，但没有一个脾气像他这样暴躁。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsaɪər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊsbred] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dæm] [ə; eɪ] [reɪndʒ]
I would be thinking his sire was a thoroughbred and his dam a range
我 会 是 思维 他的 父系 曾是 一个 纯种马 和 他的 坝 一个 范围
[mer] .
mare :
母马 .

我猜他的父亲是纯种马，母亲是牧场母马。

[jʊː; jʊ] [si:] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][æɫ'bɜːrtə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ][ʌv; əv] ['hʌntərz] ,
You see , he was shipped down from Alberta , with a bunch of hunters ,
你 看 , 他 曾是 已发货 向下 从 艾伯塔省 , 和 一个 束 的 猎人 ,
[ænd; ʌnd][soʊld][æt; ət] ['ɔ:kʃn] .
and sold at auction .
和 卖 在 拍卖 .

你看, 他和一群猎人从阿尔伯塔省被运下来, 然后被拍卖了。

[ðə; ði][mæn][aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [bɔ:t] [hɪm; ɪm] [tʃi:p] .
The man I was working for bought him cheap .
这 男人 我 曾是 在职的 为了 买 他 便宜的 .

我当时的老板低价买下了他。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔ:t] [bɔ:n] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [neɪm] .
“ It was not long before the horse had a bad name .
“ 它 曾是 不是 长的 前 这 马 有 一个 坏的 姓名 .

“没过多久, 这匹马就落得个坏名声。”

[hiː; hi] ['krɪpld] [wʌn] [bɔɪ] , [brʊk] [hɪz; ɪz][leg] ,
He crippled one boy , broke his leg ,
他 残疾的 一 男生 , 打破 他的 腿 ,

他打残了一个男孩, 打断了他的腿。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][laɪk][tuː; tə] [tɔːr] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ɔ:f][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [grʌmz] .
and he like to tore the shoulder off one of the grooms .
和 他 喜欢 到 撕裂 这 肩膀 离开 一 的 这 新郎 .

他甚至喜欢撕掉其中一个新郎的肩膀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌlən] , [sɜːr] .
He was sullen , sir .
他 曾是 忧郁 , 先生 .

先生, 他当时闷闷不乐。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [brɪ'heɪv] [laɪk] ['eni] ['diːsnt] ['ænɪm(ə)l] , [sɜːr] ,
There would be days when he would behave like any decent animal , sir ,
那里 会 是 天 什么时候 他 会 表现 喜欢 任何 体面的 动物 , 先生 ,

先生, 有时候他会表现得像任何一只正常的动物一样。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [wɪ'ðəʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [baɪt][ɔːr][straɪk][ɔːr] [kɪk] [ɔːr] [rɪr] [ænd; ʌnd][ɡoʊ] [oʊvər] ['bækwərd] .
and then , without warning , he would bite or strike or kick or rear and go
和 然后 , 没有 警告 , 他 会 咬 或者 罢工 或者 踢 或者 后部 和 去
[oʊvər] ['bækwərd] .
over backward .
超过 落后 .

然后, 毫无预兆地, 他会咬人、踢人、踢人或后腿站立, 然后向后倒去。

[ə; eɪ]['dev(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] .
A devil he was .
一个 魔鬼 他 曾是 .

他简直是个魔鬼。

[bʌt; bət][aɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['biːɪŋ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [strɪŋ] .
But I paid little attention to him , being busy with my own string .
但 我 有薪酬的 小的 注意力 到 他 , 存在 忙碌的 和 我的 自己的 细绳 .

但我没怎么注意他, 因为我正忙着摆弄自己的琴弦。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [grʌmz] [ðæt] [nuː] [hɪm; ɪm] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] .
And the grooms that knew him didn't say much .
和 这 新郎 那 知道 他 没有 说 很多 .

认识他的新郎们也没怎么说些什么。

[ðeɪ] [nu:] [ðə; ði][oʊld][mæn][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈhoʊpɪŋ]
They knew the old man wanted to get rid of him , and they were hoping
他们 知道 这 老的 男人 通缉 到 得到 摆脱 的 他 , 和 他们 是 希望
[hiː; hi] [wʊd] ,
he would ,
他 会 ,

他们知道老人想摆脱他，也希望老人能如愿以偿。

[ænd; ənd] [ðæt] [su:n] .
and that soon .
和 那 很快 .

而且很快就会发生。

[juː; jʊ] [si:] , - [tɪz][na:t][soʊ][bæd] [wen] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] [ˈɑːnɪstli] [mi:n] [ænd; ənd] [ˈfoʊz] [ˌaɪ ˈti:] .
You see , ' tis not so bad when a horse is honestly mean and shows it .
你 看 , - 的 不是 所以 坏的 什么时候 一个 马 是 诚实地 意思是 和 演出 它 .

你看，如果一匹马真的心狠手辣，并且表现出来，那也没什么大不了的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [ˈtrɪki] .
But this one was sullen and tricky .
但 这 一 曾是 忧郁 和 棘手 .

但这只老鼠阴沉又狡猾。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [tu:] [ɔːr] [θri:] [dʒʌmps][ænd; ənd] [brɪŋ]
I have seen one of the boys put him over two or three jumps and bring
我 有 已见 一 的 这 男孩们 放 他 超过 二 或者 三 跳跃 和 带来
[hɪm; ɪm][ɪn][wɪð; wɪθ][ˈnevər][ə; eɪ] [rɔːŋ] [mu:v] .
him in with never a wrong move .
他 在 和 绝不 一个 错误的 移动 .

我曾亲眼看到其中一个男孩带着他越过两三个障碍，然后稳稳地把他带回来，没有一个动作出错。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [rɪr] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈoʊvər] [bæk] [brɪfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [skɜːs]
And I have seen him rear and come over back before he was scarce
和 我 有 已见 他 后部 和 来 超过 后退 前 他 曾是 稀少
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] .
out of the stable .
出去 的 这 稳定的 .

我曾亲眼目睹他还没走出马厩就扬蹄冲了回来。

[dʒʌst] [ˈtrɪki] , [sɜːr] . “
Just tricky , sir .”
只是 棘手 , 先生 . “

真是棘手啊，先生。

“ [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [strɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
“ **I had been working on my own string , and I was bringing in one of**
” 我 有 到过 在职的 在 我的 自己的 细绳 , 和 我 曾是 带来 在 一 的
[maɪ][ˈhɔːrsɪz] ,
my horses ,
我的 马匹 ,

“我当时正在训练自己的马术队，我正牵着我的一匹马过来，

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] - [feɪs] [ˈɡeldɪŋ] [ænd; ənd]
when the old man told me to put a saddle on the blaze - face gelding and
什么时候 这 老的 男人 讲述 我 到 放 一个 鞍 在 这 火焰 - 脸 骗马 和
[teɪk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [tu:] [ɔːr] [θri:] [dʒʌmps] .
take him over two or three jumps .
拿 他 超过 二 或者 三 跳跃 .

老人让我给那匹白脸骗马套上鞍，然后带它跳过两三个障碍。

[aɪ] ['wʌndɜːd] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] ,
I wondered what the old man was up to ,
我 想知道 什么 这 老的 男人 曾是 向上 到 ;
我想知道这位老人在做什么。

[tɪl] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][kaɪnd][ðæt] ['dresɪz] ['hɒːsi] **till I saw a young fellow with him — one of them kind that dresses horsy**
直到 我 锯 一个 年轻的 同伴 和 他 — 一 的 他们 种类 那 连衣裙 马
[ænd; ənd][traɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [bɪ'liːv] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['weəriŋ] **and tries to make himself believe that he has a right to be wearing**
和 尝试 到 制作 他自己 相信 那 他 有 一个 正确的 到 是 穿着
[ðəm; ðəm][kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðz] .
them kind of clothes .
他们 种类 的 衣服 .
直到我看到他身边有个年轻人——那种穿着打扮像马一样，并试图让自己相信他有权穿那种衣服的年轻人。

[æz; əz][aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['geldɪŋ] [aʊt] ,
As I brought the gelding out ,
作为 我 带来 这 骗马 出去 ;
当我牵着那匹阉马出来时，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [ðæt][ðə; ði] ['geldɪŋ] [kʊd; kəd][dʒʌmp] ['eniθɪŋ] **I heard the old man telling the young fellow that the gelding could jump anything**
我 听到 这 老的 男人 讲述 这 年轻的 同伴 那 这 骗马 可以 跳 任何事物
[ʌp][tuː; tə][sɪks] [fiːt] ,
up to six feet ,
向上 到 六 脚 ;
我听到老人告诉年轻人，这匹骗马能跳过六英尺高的障碍物。

[ænd; ənd][ðæt] ['enɪbɑːdi] [huː] [nuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] .
and that anybody who knew his business could handle him .
和 那 任何人 WHO 知道 他的 商业 可以 处理 他 .
任何了解他行踪的人都能对付他。

- ['hiːz] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv][laɪf] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
' **He's got plenty of life** , ' **says the old man** ,
- 他是 得到 很多 的 生活 , - 说道 这 老的 男人 ;
“他还很有活力,”老人说。

- [bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌmpər] .
' **but that's what you want in a jumper** .
- 但 那就是 什么 你 想 在 一个 套头衫 .
但这正是你想要的套头衫的样子。

[goʊ] [ə'hed] , ['mɔːris] .
Go ahead , **Maurice** .
去 前方 , 莫里斯 .
请继续，莫里斯。

- [wel] , [sɜːr] ,
' **Well** , **sir** ,
- 出色地 , 先生 ,
“先生，嗯……”

[ðæt] [hɔːrs] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst][dʒʌmp][æz; əz] [skwer] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz]['eni] [hɔːrs] [aɪ]['evər][sæt] **that horse took the first jump as square and clean as any horse I ever sat**
那 马 采取 这 第一的 跳 作为 正方形 和 干净的 作为 任何 马 我 曾经 卫星
[ɑːn] .
on .
在 .
那匹马迈出第一跳时，姿势笔直利落，是我骑过的所有马中最漂亮的。

[aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][gɔ:t][ə; eɪ]
I brought him back and was for taking him in before he got a
我 带来 他 后退 和 曾是 为了 采取 他 在 前 他 得到 一个
[tʃæns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['mi:nnəs] ,
chance to show his meanness ,
机会 到 展示 他的 卑鄙 ,

我把他带了回来，想在他有机会展现他的卑鄙本性之前就把他带走。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][toʊld][,em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪ'ooʋər][ðə; ði][fɜ:rst][dʒʌmp] [ə'gen] .
when the old man told me to take him over the first jump again .
什么时候 这 老的 男人 讲述 我 到 拿 他 超过 这 第一的 跳 再次 .

老人让我再带他跳过第一个跳台。

[aɪ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə]
I was for leaving well enough alone , but it was not for me to
我 曾是 为了 离开 出色地 足够的 独自的 , 但 它 曾是 不是 为了 我 到
[seɪ] .
say .
说 .

我原本赞成顺其自然，但这并非我能说了算的。

[soʊ][aɪ] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][dʒʌmp] [ə'gen] .
So I turned him and put him at the jump again .
所以 我 转向 他 和 放 他 在 这 跳 再次 .

于是我把他转过身，又把他放在了起跳点上。

[ænd; ənd] , [brɪfɔ:r] [hi:; hi][gɔ:t][hɪz; ɪz][straɪd] , [aɪ] [nu:] [ðæt][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][rʌn] [waɪd][ɔ:r]
And , before he got his stride , I knew that he intended to run wide or
和 , 前 他 得到 他的 步幅 , 我 知道 那 他 故意的 到 跑步 宽的 或者
[rɪ'fju:z] .
refuse .
拒绝 .

而且，在他找到节奏之前，我就知道他打算跑外线或者拒绝接球。

[ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm] ,
And , knowing that , I forced him ,
和 , 会心 那 , 我 强制 他 ,

知道这一点后，我强迫了他。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði]['kɔ:rnər]
and it took all I had to keep him from running into the corner
和 它 采取 全部 我 有 到 保持 他 从 跑步 进入 这 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [θru:] .
of the wing and crashing through .
的 这 翼 和 崩溃 通过 .

我使出浑身解数才阻止他冲到机翼角落撞倒在地。

[bʌt; bət][aɪ][gɔ:t][hɪm; ɪm][ɪ'ooʋər][ænd; ənd] [fetʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] , [hɪm; ɪm] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ]
But I got him over and fetched him back , him plunging and fighting
但 我 得到 他 超过 和 已获取 他 后退 , 他 骤降 和 斗争
[hɪz; ɪz] [hed] . “
his head . “
他的 头 : “

但我把他弄过来又拉了回来，他拼命挣扎，头也抬不起来。

- ['hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , - [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .
' **He's a good one , ' says the old man to the young fellow** .
- 他是 一个 好的 一 , - 说道 这 老的 男人 到 这 年轻的 同伴 .

“他是个好孩子，”老人对年轻人说。

- [aɪ][æd'mɪt][,aɪ'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə]'hænd(ə)l[hɪm; ɪm] . - “
' **I admit it takes a man to handle him** . ' “
- 我 承认 它 需要 一个 男人 到 处理 他 . - “

“我承认，只有真男人才能对付他。”

- [ðæt] [dəʊnt] ['wɜ:ri] [,em'i:]['eni] , - [sez] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .
' **That don't worry me any , ' says the young fellow** .
- 那 不 担心 我 任何 , - 说道 这 年轻的 同伴 .

“那我一点也不担心，”年轻人说。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['hɔ:rsməŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] ,
And then I knew he was no horseman at all , at all ,
和 然后 我 知道 他 曾是 不 骑手 在 全部 , 在 全部 ,

然后我就知道他根本不会骑马，一点都不会。

[ænd; ənd] [ðæt][,aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][pleɪn]['mɜ:rdər][tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hɔ:rs] .
and that it would be plain murder to sell him the horse .
和 那 它 会 是 清楚的 谋杀 到 卖 他 这 马 .

把马卖给他简直就是谋杀。

[fɔ:r; fər] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] ,
For , by the same token ,
为了 , 经过 这 相同的 令牌 ,

同样地，

['eni][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [tel] [wʌŋ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,
any man who could tell one end of a horse from the other ,
任何 男人 WHO 可以 告诉 一 结尾 的 一个 马 从 这 其他 ,

任何一个能分清马的头尾的人，

[kʊd; kəd] [si:] [ðæt][,aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][du:][tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][dʒʌmp][ðə; ði]
could see that it was all I could do to put him over the jump the
可以 看 那 它 曾是 全部 我 可以 做 到 放 他 超过 这 跳 这

['sekənd] [taɪm] ,
second time ,
第二 时间 ,

我能看出，第二次把他推过障碍时，我已经竭尽全力了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rʌŋ] [blaɪnd][ɪntu:][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t]
and that he intended to run blind into the corner of the wing and not
和 那 他 故意的 到 跑步 瞎的 进入 这 角落 的 这 翼 和 不是

[teɪk] [ɔ:f][æt; ət][ɔ:l] .
take off at all .
拿 离开 在 全部 .

他打算盲目地冲向机翼角落，根本不会起飞。

[aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz]
I had him in the stable and was just turning him over to his
我 有 他 在 这 稳定的 和 曾是 只是 转弯 他 超过 到 他的

[gru:m] ,
groom ,
新郎 ,

我把他牵到马厩里，正要把他交给马夫。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [telz] [,em'i:][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm][aʊt] [ə'ɡeɪn] .
when the old man tells me to fetch him out again .
什么时候 这 老的 男人 讲述 我 到 拿来 他 出去 再次 .

老人让我再把他叫出来。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:]
I was afraid that the young fellow was going to try him , but it
我 曾是 害怕的 那 这 年轻的 同伴 曾是 去 到 尝试 他 , 但 它
[wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] .
was not that .
曾是 不是 那 .

我原以为那个年轻人会试探他，但事实并非如此。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [keɪm] [aʊt] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['geldɪŋ] ,
And , just as I came out , leading the gelding ,
和 , 只是 作为 我 来了 出去 , 领导 这 骗马 ,
正当我牵着那匹骗马出来的时候，

[ðə; ði] ['bʊkki:pər] [kɔ:ld] [ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
the bookkeeper called the old man to the telephone .
这 会计 称为 这 老的 男人 到 这 电话 .
记账员叫老人接电话。

- ['bɛɡɪŋ] [jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər] ['æskɪŋ] , - [sez] [aɪ][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
' Begging your pardon for asking , ' says I to the young fellow ,
- 乞讨 你的 赦免 为了 问 , - 说道 我 到 这 年轻的 同伴 ,
“请问一下，我冒昧问一下，”我对这位年轻人说。

- [bʌt; bət][wʌz; wəz][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ðɪs] [hɔ:rs] ? - “
' but was you thinking of buying this horse ? ' “
- 但 曾是 你 思维 的 购买 这 马 ? - “
“但是你有没有想过买这匹马？ ”

- [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [aɪ][wʌz; wəz] ? - [sez] [hi:; hi] ,
' And suppose I was ? ' says he ,
- 和 认为 我 曾是 ? - 说道 他 ,
“假设我是呢？”他问道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n][ænd; ənd] [sed] : - [wʌt] ['bɪznəs] [ɪz]
and he might just as well have gone on and said : ' What business is
和 他 可能 只是 作为 出色地 有 已消失 在 和 说 : - 什么 商业 是
[aɪ 'ti:][ʌv; əv] [jɔ:rz] ?
it of yours ?
它 的 你的 ?

他完全可以接着说：“这与你有什么关系？”

- [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] . “
' It was in his eye . “
- 它 曾是 在 他的 眼睛 . “
“它进了他的眼睛。”

- ['hi:z] ['deɪndʒərəs] .
' He's dangerous .
- 他是 危险的 .

他很危险。

[aɪ] ['wʊdnt] [baɪ] [hɪm; ɪm] , - [sez] [aɪ] .
I wouldn't buy him , ' says I .
我 不会 买 他 , - 说道 我 .

“我不会买他，”我说。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊz] ['raɪdɪŋ] ['brɪtɪz] [ænd; ənd] [nu:] [bu:ts] [ə; eɪ]
And maybe I looked at the young fellow's riding breeches and new boots a
和 或许 我 看起来 在 这 年轻的 同伴们 骑术 马裤 和 新的 靴子 一个
[bɪt][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] . “
bit longer than was called for . “
少量 更长 比 曾是 称为 为了 . “

也许我盯着那个年轻人的马裤和新靴子看了太久了。

- [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? - [sez] [hi:; hi] , ['smɑɪlɪŋ] . “
' **Are you afraid of him ?** ' **says he , smiling** . “
- 是 你 害怕的 的 他 ? - 说道 他 , 微笑 . “

“你怕他吗？”他笑着问。

- [aɪ][eɪ'em] , - [sez] [aɪ] . - ['hi:d] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] [ɪf] [hi:; hi][gɑ:t][hæf][ə; eɪ] [tjæns] . -
' **I am** , ' **says I** . ' **He'd kill a man if he got half a chance** . '
- 我 是 , - 说道 我 . - 他会 杀 一个 男人 如果 他 得到 一半 一个 机会 . -

“没错,”我说。“如果他有机会, 他会杀人。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [læft] [ɪn][em 'i:] [feɪs] .
“ **The young fellow laughed in me face** .
” 这 年轻的 同伴 笑了 在 我 脸 .

“那个年轻人当面嘲笑我。”

[aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʊd] [nɑ:k] [hɪz; ɪz]
I haven't much use for the opinion of a man who would knock his
我 还没有 很多 使用 为了 这 观点 的 一个 男人 WHO 会 敲 他的
[ɛm'plɔɪz-z, ɪm'plɔɪz-z] ['bɪznəs] ,
employer's business ,
雇主的 商业 ,

我不怎么在意一个会诋毁自己雇主生意的人的意见。

- [sez] [hi:; hi] .
' **says he** .
- 说道 他 .

他说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [nek] .
It was a queer way of thanking me for trying to save his neck .
它 曾是 一个 酷儿 方式 的 谢谢 我 为了 尝试 到 节省 他的 脖子 .

这是他用一种很奇怪的方式感谢我试图救他一命。

[ænd; ənd] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊz] [tɔ:k] ,
And , what with handling the horse and the young fellow's talk ,
和 , 什么 和 处理 这 马 和 这 年轻的 同伴们 讲话 ,

而且, 还要照看马匹, 还要应付那年轻人的谈话,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tjæns] ['hævɪŋ] [em 'i:] [breɪk] [maɪ] [nek] ,
and how the old man was willing to chance having me break my neck ,
和 如何 这 老的 男人 曾是 愿意的 到 机会 拥有 我 休息 我的 脖子 ,

那老头竟然愿意冒着让我摔断脖子的风险,

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['dev(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] ['baɪər] , [aɪ][gɑ:t][hɑ:t][ɪn][ðə; ði]['kɑ:lər] .
showing a devil to a buyer , I got hot in the collar .
显示 一个 魔鬼 到 一个 买方 , 我 得到 热的 在 这 衣领 .

向买家展示魔鬼时, 我感到一阵燥热。

[aɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][maɪnd][tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
I had it in mind to say more to the young fellow ,
我 有 它 在 头脑 到 说 更多的 到 这 年轻的 同伴 ,

我本想再跟那个年轻人说些什么,

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] .
but the old man came from the office and walked up , swinging his cane .
但 这 老的 男人 来了 从 这 办公室 和 步行 向上 , 摇摆 他的 甘蔗 .

但老人从办公室出来, 拄着拐杖走了过来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [teɪks] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [laɪts] [aɪ 'ti:] .
The young fellow takes out a cigarette and lights it .
这 年轻的 同伴 需要 出去 一个 卷烟 和 灯 它 .

年轻人掏出一支香烟点燃。

- [aɪ] [baɪ] [hɪm; ɪm] , - [sez] [hiː; hi] , - [ɪf] [jɔː; jə] [mæn] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðæt] [dʒʌmp] [ə'gen] . -
' **I'll buy him , ' says he , ' if your man will put him over that jump again . '**
- 患病的 买 他 , - 说道 他 , - 如果 你的 男人 将要 放 他 超过 那 跳 再次 . -
“
”
”

“如果你的人能再把他抬过那个跳台，我就买下他，”他说。

- [ɔːl] [rart] , - [sez] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
' **All right , ' says the old man .**
- 全部 正确的 , - 说道 这 老的 男人 .

“好吧，”老人说。

- [teɪk] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] , [ˈmɔːrɪs] . - “
' **Take him over , Maurice . ' "**
- 拿 他 超过 , 莫里斯 . - “

“接管他，莫里斯。”

- [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊ] ['klɑmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] [dʒʌmpəz] , - [sez] [aɪ] .
' **I was thinking of the show coming on , and the other jumpers , ' says I .**
- 我 曾是 思维 的 这 展示 未来 在 , 和 这 其他 套头衫 , - 说道 我 .
“
”
”

“我当时在想着即将开始的演出，还有其他的跳绳选手，”我说。

- [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] , - [sez] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
' **That's my business , ' says the old man .**
- 那就是 我的 商业 , - 说道 这 老的 男人 .

“那是我的事，”老人说。

- [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [nɜːrv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['riːəl] [dʒʌmpər] ['oʊvər] [ðæt] [dʒʌmp] ,
' **If you haven't nerve enough to put a real jumper over that jump ,**
- 如果 你 还没有 神经 足够的 到 放 一个 真实的 套头衫 超过 那 跳 ,

“如果你没有足够的勇气穿上真正的跳台，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [foʊ] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] ['hɔːrsɪz] . -
' **you can't show any of my horses . ' "**
- 你 不能 展示 任何 的 我的 马匹 . -

你不能带我的任何一匹马去展览。

“ [naʊ] , [ðə; ði] [grʊmz] [hæd; həd] [ɔːl] [klɑm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
“ **Now , the grooms had all come out and were standing by the doorway ,**
” 现在 , 这 新郎 有 全部 来 出去 和 是 常设 经过 这 门口 ,
“现在，新郎们都出来了，站在门口。”

['wɑtʃɪŋ] [juː 'es] , [ænd; ənd] ['meɪbɪ] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['sʌmbɑːdi] [get] [hɜːrt] .
watching us , and maybe expecting to see somebody get hurt .
- 观看 我们 , 和 或许 期待 到 看 某人 得到 伤害 .

他们看着我们，或许期待看到有人受伤。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [em 'iː] [laɪf] , [sɜːr] ,
And it was the first time in me life , sir ,
- 和 它 曾是 这 第一的 时间 在 我 生活 , 先生 ,

先生，这是我人生中的第一次。

[ðæt] ['eni bɑːdi] [hæd; həd] ['evər] [sed] [tuː; tə] [em 'iː] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [nɜːrv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk]
that anybody had ever said to me that I didn't have nerve enough to take
- 那 任何人 有 曾经 说 到 我 那 我 没有 有 神经 足够的 到 拿
[ə; eɪ] [hɔːrs] ['oʊvər] [ə; eɪ] [dʒʌmp] .
a horse over a jump .
- 一个 马 超过 一个 跳 .

曾经有人跟我说过，我没有足够的勇气骑马跳过障碍。

- [twʌz] [ə; eɪ] [blæk] [reɪdʒ] [ðæt] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][,em 'i:] .
' **Twas a black rage that took hold of me** .
- 那是 一个 黑色的 愤怒 那 采取 抓住 的 我 .

我被一股黑色的怒火攫住了。

- [noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [sed] [ðə; ði][laɪk][tu;; tə][,em 'i:] , - [sez]
' **No man has ever said the like to me** , ' **says**
- 不 男人 有 曾经 说 这 喜欢 到 我 , - 说道

“从来没有人对我说过这样的话,”他说。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ænd; ænd][aɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ænd] [tʊk] [ðə; ði] [hɔ:rs] [daʊn] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ænd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] .
And I mounted and took the horse down the field and turned him .
和 我 安装 和 采取 这 马 向下 这 场地 和 转向 他 .

于是我骑上马，沿着田野走去，调转了马头。

[wen] [hi;; hi] [lʌndʒd] [aʊt][ænd; ænd][went] [tɔ:rd] [ðə; ði][dʒʌmp] ,
When he lunged out and went toward the jump ,
什么时候 他 猛扑 出去 和 去 朝向 这 跳 ,

当他猛地扑向跳台时，

[aɪ] [nu:] [ðæt][aɪ][hæd; həd][lɔ:st][maɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['dɪstəns] [ænd; ænd] [straɪd] , [ænd; ænd] [mɔ:r] ,
I knew that I had lost my judgment of distance and stride , **and more** ,
我 知道 那 我 有 丢失的 我的 判断 的 距离 和 步幅 , 和 更多的 ,

我知道我失去了对距离和步幅的判断，而且情况更糟。

[ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [ker] .
that I didn't care .
那 我 没有 关心 .

我不在乎。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][blaɪnd][mæd][æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [hɪm'self] .
I was as blind mad as the horse himself .
我 曾是 作为 瞎的 疯狂的 作为 这 马 他自己 .

我当时就像那匹马一样，又瞎又疯。

[aɪ] [fɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [wɪŋz] , [ænd; ænd][aɪ][traɪd][tu;; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [streɪt] ,
I fought him up to the wings , **and I tried to hold him straight** ,
我 战斗 他 向上 到 这 翅膀 , 和 我 尝试 到 抓住 他 直的 ,

我把他逼到边线，努力控制住他，

[hɪm; ɪm] ['rɪɪŋ] [ænd; ænd] ['lʌndʒɪŋ] .
him rearing and lunging .
他 饲养 和 突进 .

他后腿直立，猛扑过去。

[bʌt; bət][noʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][held][hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði][dʒʌmp] .
But no living man could have held him to the jump .
但 不 活的 男人 可以 有 握住 他 到 这 跳 .

但没有任何活着的人能阻止他跳下去。

[hi;; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɔ:rnər] .
He went into the corner .
他 去 进入 这 角落 .

他走到了角落里。

[hi;; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][traɪ][tu;; tə] [teɪk] [ɔ:f] .
He didn't even try to take off .
他 没有 甚至 尝试 到 拿 离开 .

他甚至都没尝试起飞。

[ðeɪ] [tʊɔld][,em 'i:] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [twɑɪs] .
They told me he turned over twice .
他们 讲述 我 他 转向 超过 两次 .

他们告诉我他翻身两次。

[aɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
I knew nothing about that .
我 知道 没有什么 关于 那 .

我对此一无所知。

[aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
I was down and under him .
我 曾是 向下 和 在下面 他 .

我被他压在身下。

" [ˈmɔːrɪs] [ˈrʌŋd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" **Maurice shrugged his shoulders** .
" 莫里斯 耸了耸肩 他的 肩膀 .

莫里斯耸了耸肩。

[ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smaɪl] [twɪtʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔːrnəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
The ghost of a smile twitched at the corners of his mouth .
这 鬼 的 一个 微笑 抽搐 在 这 角落 的 他的 嘴 .

他嘴角掠过一丝若有若无的微笑。

" [wiː; wi] [ɔːl] [ɡet] [,aɪ 'tiː] , [sɜːr] , [ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] .
" **We all get it , sir , sooner or later** .
" 我们 全部 得到 它 , 先生 , 很快 或者 之后 .

“先生，我们迟早都会遇到这种情况。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ɡɑːt] [ˈhɜːrtɪd] [bæd] [raɪd] [ə'ɡen] ,
Of course , I have seen some of the boys that got hurted bad ride again ,
的 课程 , 我 有 已见 一些 的 这 男孩们 那 得到 受伤了 坏的 骑 再次 ,

当然，我也见过一些受了重伤的男孩后来又重新骑车了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [tuː; tə] [duː] [,aɪ 'tiː] .
but they would have to have the liquor to do it .
但 他们 会 有 到 有 这 酒 到 做 它 .

但他们得有酒才能做到。

[ðer; ðər] [nɜːrv] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
Their nerve was gone .
他们的 神经 曾是 已消失 .

他们丧失了勇气。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] .
And that is a terrible thing to happen to a man .
和 那 是 一个 糟糕的 事物 到 发生 到 一个 男人 .

对一个男人来说，这是一件非常可怕的事情。

[bʌt; bət] [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [nɜːrv] [ðæt] [meɪd] [,em 'i:] [pʊt] [ðæt] [hɔːrs] [æt; ət] [ðæt] [dʒʌmp] .
But it was not nerve that made me put that horse at that jump .
但 它 曾是 不是 神经 那 制成 我 放 那 马 在 那 跳 .

但让我让那匹马跳那个障碍的并不是胆怯。

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [praɪd] .
It was pride .
它 曾是 自豪 .

那是骄傲。

[aɪ] [nuː] [ˈbetər] .
I knew better .
我 知道 更好的 .

我明明知道不该这样。

[aɪ][ʃəd; ʃəd][hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ʻoʊvər] .

I should have refused to take him over .
我 应该 有 拒绝 到 拿 他 超过 .

我当初真不该拒绝让他接管公司。

- [twʌz] [pleɪn] ['rekləs] , [ænd; ənd] - [tɪz][noʊ][ˈkredɪt][tu:; tə][ə; eɪ][məɪn][tu:; tə][bi:; bi] ['rekləs] ,
' Twas plain reckless , and ' tis no credit to a man to be reckless ,
- 那是 清楚的 鲁莽 , 和 - 的 不 信用 到 一个 男人 到 是 鲁莽 ,

这简直是鲁莽之举，鲁莽行事绝非一个人的荣耀。

[fɔ:r; fər] [ðen] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ][ˈdʒʌdʒmənt] .

for then he has no judgment .
为了 然后 他 有 不 判断 .

因为那样他就无法做出判断。

[ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] [θru:] , - [tɪz] [lʌk] [ðæt] [dʌz] [,aɪ 'ti:] .

If he comes through , ' tis luck that does it .
如果 他 来 通过 , - 的 运气 那 做 它 .

如果他成功了，那纯粹是运气。

[ænd; ənd] , [sɜ:r] , [aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
And , sir , I had plenty of time to think about it all ,
和 , 先生 , 我 有 很多 的 时间 到 思考 关于 它 全部 ,

先生，我有足够的时间去考虑这一切。

[ɑ:n][,em 'i:] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l] .

on me back in the hospital .
在 我 后退 在 这 医院 .

我又回到了医院。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kloʊz][tu:; tə][sɪks] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [let][,em 'i:][ɡoʊ] .

It was close to six months before they let me go .
它 曾是 关闭 到 六 几个月 前 他们 让 我 去 .

将近六个月后他们才放我走。

[ænd; ənd][,em 'i:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , ['nevər][ə; eɪ][soʊl] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [,em 'i:] ,
And me being a stranger in this city , never a soul came to see me ,
和 我 存在 一个 陌生人 在 这 城市 , 绝不 一个 灵魂 来了 到 看 我 ,

而我，作为一个陌生人，身处这座城市，竟然没有人来看望我。

['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ˈmæstər][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm]
saving a young man who was riding master at the stable , a boy from
保存 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 骑术 掌握 在 这 稳定的 , 一个 男生 从

['aɪərlənd] , [laɪk] [mi'self] .

Ireland , like meself .
爱尔兰 , 喜欢 我自己 .

救下了一位在马厩担任骑术教练的年轻男子，他和我一样，也是个来自爱尔兰的男孩。

“ [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['brɪŋɪŋ] [,em 'i:][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [ɔ:r] ['meɪbi] [sʌm; səm][fru:t] ,
“ He would be bringing me a package of tobacco , or maybe some fruit ,
“ 他 会 是 带来 我 一个 包裹 的 烟草 , 或者 或许 一些 水果 ,

他会给我带一包烟草，或者一些水果，

[ɔ:r][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə] [ri:d] ,

or a bit of a book to read ,
或者 一个 少量 的 一个 书 到 读 ,

或者读一小段书，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [,em 'i:][ə; eɪ][dʒoʊk][ɔ:r] [tu:] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][taɪm] .

and telling me a joke or two to pass the time .
和 讲述 我 一个 开玩笑 或者 二 到 经过 这 时间 .

还给我讲了一两个笑话来打发时间。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l] , [hiː; hi][pʊt][sʌm; səm] [ˈmʌni] [ɪn][,em ˈi:]
And when I was to leave the hospital , he put some money in me
和 什么时候 我 曾是 到 离开 这 医院 , 他 放 一些 钱 在 我
[hænd] ,
hand ,
手 ,

当我准备出院时，他塞给我一些钱。

[ænd; ənd] [sez] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][hænd; həd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [,em ˈi:]
and says the boys at the stable had took up a collection to pay me
和 说道 这 男孩们 在 这 稳定的 有 采取 向上 一个 收藏 到 支付 我
[ˈhɑ:spɪt(ə)l] [bɪl] .
hospital bill .
医院 账单 .

他说马厩里的男孩们凑钱帮我支付了医院账单。

[juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , [grʊmz] [ænd; ənd] [ˈsteɪblmən] [ænd; ənd] [ˈtreɪnərz] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz][biː; bi] [ˈhelpɪŋ] [wʌn]
You see , sir , grooms and stablemen and trainers will always be helping one
你 看 , 先生 , 新郎 和 马厩工人 和 教练 将要 总是 是 帮助 一
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

先生，您看，马夫、马厩工人和驯马师总是会互相帮助的。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [sɪk] [ɔːr] [ˈhɜ:rtɪd] [bæd] .
when a man is sick or hurted bad .
什么时候 一个 男人 是 生病的或者 受伤了 坏的 .

当一个人生病或受伤很严重时。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ðə; ði][ˈdɑ:lər] [ðæt] [ɪz] [ɡɪv] [ˈaʊtraɪt] ,
And many the dollar that is give outright ,
和 许多 这 美元 那 是 给 直接 ,

而且许多人直接给予的美元，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɪz][ðə; ði][ˈdɑ:lər] [lent] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈtʊʊkən] [ˈnevər] [peɪd] [bæk] .
and many is the dollar lent and by the same token never paid back .
和 许多 是 这 美元 借出的 和 经过 这 相同的 令牌 绝不 有薪酬的 后退 .

而且，很多美元被借出去，却从未偿还。

[bʌt; bət] , [ðen] , [sɜːr] ,
But , then , sir ,
但 , 然后 , 先生 ,

但是，先生，

[ðə; ði] [ˈfelʊʊ] [ðæt] [wɪl] [ˈbɔ:rou] [ænd; ənd][nɑ:t] [peɪ] [bæk] [wɪl] [biː; bi] [ˈhelpɪŋ] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈfelʊʊ] ,
the fellow that will borrow and not pay back will be helping some other fellow ,
这 同伴 那 将要 借 和 不是 支付 后退 将要 是 帮助 一些 其他 同伴 ,

借钱不还的人，实际上是在帮助其他人。

[soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] , [laɪk] .
so it is all in the family , like .
所以 它 是全部 在 这 家庭 , 喜欢 .

所以这都是家族内部的事情，就像.....

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] [hæd; həd] [ˈmʌni] , [hiː; hi][ˈnevər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [,em ˈi:][wʌns] .
But the old man , who had money , he never came to see me once .
但 这 老的 男人 , who 有 钱 , 他 绝不 来了 到 看 我 一次 .

但是那位有钱的老人，却一次也没来看过我。

[bʌt; bət][wʌn][deɪ][ə; eɪ] ['lɔɪər] [keɪm][ænd; ɐnd][tuːld][em 'i:][aɪ][kʊd; kəd][su:][ðə; ði][oʊld][mæn][fɔ:r; fər]
But one day a lawyer came and told me I could sue the old man for
但 一 天 一个 律师 来了 和 讲述 我 我 可以 起诉 这 老的 男人 为了
[ˈdæmɪdʒɪz] .
damages .
损害 .

但有一天，一位律师来告诉我，我可以起诉这位老人，要求赔偿损失。

“ [ðə; ði] ['lɔɪər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈæskɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][saɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpər] ,
“ **The lawyer would be asking me to sign a paper** ,
“ 这 律师 会 是 问 我 到 符号 一个 纸 ,

律师会要求我签署一份文件，

[ˈseɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][keɪs][fɔ:r; fər][hæf] [wen] [wi:; wi][gɔ:t][aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
saying he would take the case for half when we got out of it .
说 他 会 拿 这 案件 为了 一半 什么时候 我们 得到 出去 的 它 .

他说等我们摆脱困境后，他会以一半的价钱接手这个案子。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t][laɪk][hɪz; ɪz][tɔ:k] , [ænd; ɐnd][aɪ] [saɪnd] [noʊ][ˈpeɪpər] .
But I did not like his talk , and I signed no paper .
但 我 做过 不是 喜欢 他的 讲话 , 和 我 签名 不 纸 .

但我并不喜欢他的讲话，所以我没有签署任何文件。

[aɪ][tuːld][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][em 'i:][oʊn] [fɔ:lt] [ðæt][aɪ][gɔ:t][ˈhɜ:rtɪd] ,
I told him it was me own fault that I got hurted ,
我 讲述 他 它 曾是 我 自己的 过错 那 我 得到 受伤了 ,

我告诉他，我受伤都是我自己的错。

[ænd; ɐnd][ðæt][aɪ] [nu:] [ðə; ði][hɔ:rs] [wʌz; wəz][bæd] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [tʃæns] [aɪ] [tʊk] .
and that I knew the horse was bad , and the chance I took .
和 那 我 知道 这 马 曾是 坏的 , 和 这 机会 我 采取 .

我知道那匹马不好，但我还是冒险了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ˈæftər] [ðæt][aɪ] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði][oʊld][mæn][sent][ðə; ði] ['lɔɪər] [tu:; tə]
It was a long time after that I found out the old man sent the lawyer to

[si:] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:][ə'baʊt][aɪ 'ti:] .
see what I intended to do about it .
看 什么 我 故意的 到 做 关于 它 .

过了很久我才知道，那位老人派律师来问我打算如何处理这件事。

[ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] , [sɜ:r] .
A trick of the trade , sir .
一个 诡计 的 这 贸易 , 先生 .

先生，这是行内小技巧。

[bʌt; bət][aɪ] [saɪnd] [noʊ][ˈpeɪpər] .
But I signed no paper .
但 我 签名 不 纸 .

但我没有签任何文件。

[aɪ] [wʊd] [nɔ:t][bi:; bi] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
I would not be blaming the old man .
我 会 不是 是 指责 这 老的 男人 .

我不会责怪那位老人。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][hɔ:rs] [wʌz; wəz][bæd] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi] [nu:] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:]
He knew the horse was bad , but also he knew I would be knowing it

[mi'self] .
meself .
我自己 .

他知道这匹马不好，但他同时也知道我也会知道。

[ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [gʊd] [kʌmz] [əʊt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
They say there is some good comes out of everything .
他们 说 那里 是 一些 好的 来 出去 的 一切 .
他们说凡事都有好的一面。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .
我不知道。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [maɪ] ['getɪŋ] [brʊk] [ʌp] [seɪvd] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [kɪld]
But maybe my getting broke up saved that young fellow from getting killed
但 或许 我的 获得 打破 向上 已保存 那 年轻的 同伴 从 获得 被杀
[kəm'pli:t] .
complete .
完全的 .
但也许我的分手反而救了那个年轻人一命。

[ɪf] [soʊ] , [aɪ][eɪ 'em][glæd] .
If so , I am glad .
如果 所以 , 我 是 高兴的 .
如果真是这样，我很高兴。

[bʌt; bət][aɪ] [peɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][praɪs][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] .
But I paid a terrible price for saving him , sir .
但 我 有薪酬的 一个 糟糕的 价格 为了 保存 他 , 先生 .
但我为了救他付出了惨痛的代价，先生。

[lʊk] [æt; ət][em 'iː][hændz] !
Look at me hands !
看 在 我 双手 !
看看我的手！

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][oʊld][mæn]
Sometimes I look at them and wonder if they belong to some old man
有时 我 看 在 他们 和 想知道 如果 他们 属于 到 一些 老的 男人
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pɔːlzi] .
with the palsy .
和 这 麻痹 .
有时我看着它们，会想它们是不是某个患有瘫痪的老人的。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɔːt][æn; ən][oʊld][mæn] , [sɜːr] .
And I am not an old man , sir .
和 我 是 不是 一个 老的 男人 , 先生 .
先生，我可不是个老人。

[ɑː] , [wel] , - [tɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .
Ah , well , 'tis all in the way of our business .
啊 , 出色地 , - 的 全部 在 这 方式 的 我们的 商业 .
啊，唉，这都妨碍了我们的生意。

[aɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] .
I'll always be with the horses .
患病的 总是 是 和 这 马匹 .
我将永远与马儿在一起。

- [tɪz][ɪn][em 'iː] [blʌd] .
'Tis in me blood .
- 的 在 我 血 .
这是我的天性。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ɪn][ˈaɪərlənd] , [ænd; ənd][em 'iː][ˈfɑːðər] [brɪfɔːr] [em 'iː] .
I was born and raised to it , in Ireland , and me father before me .
我 曾是 出生 和 提高 到 它 , 在 爱尔兰 , 和 我 父亲 前 我 .
我在爱尔兰出生长大, 从小就接触爱尔兰文化, 我的父亲也是如此。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [grʌmz] [keɪm] [bæk][frʌm; frəm] ['sʌpər] .
" One of the grooms came back from supper .
" 一 的 这 新郎 来了 后退 从 晚餐 .
“其中一位新郎吃完晚饭回来了。”

[ˈmɔːrɪs] [gʌːt][ʌp] ['stɪfli] .
Maurice got up stiffly .
莫里斯 得到 向上 僵硬地 .
莫里斯僵硬地站了起来。

" [aɪ] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɑːt][tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll be getting a bite to eat , " he said .
" 患病的 是 获得 一个 咬 到 吃 , " 他 说 .
“我去吃点东西,”他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mer] , " [aɪ] [sed] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kwɑːdræŋɡl] ; " [ðeəz; ðəz]
" But the mare , " I said , as we walked across the quadrangle ; " there's
" 但 这 母马 , " 我 说 , 作为 我们 步行 穿过 这 四边形 ; " 有
[ˈnʌθɪŋ] [miːn] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .
nothing mean about her .
没有什么 意思是 关于 她 .
“但是那匹母马,”我们穿过四合院时我说, “她一点也不坏。”

[ʃiːz] [dʒʌst] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['laɪvli] .
She's just young and lively .
她是 只是 年轻的 和 热闹 .
她年轻活泼。

[juː; jʊ][kɑːnt] [bleɪm] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['waːntɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] . "
You can't blame her for wanting to play . "
你 不能 责备 她 为了 想要 到 玩 . "
你不能责怪她想玩。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt] [miːn] , " [sed] [ˈmɔːrɪs] [dɪ'lɪbəɾətli] . "
" No , she is not mean , " said Maurice deliberately . "
" 不 , 她 是 不是 意思是 , " 说 莫里斯 故意地 . "
“不, 她并不刻薄,”莫里斯故意说道。

- [tɪz][nɑːt] [ðæt] .
' Tis not that .
- 的 不是 那 .
并非如此。

[aɪ][gʌːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] , [sɜːr] , [waɪ] [teɪk] ['eni] [rɪsk][æt; ət][ɔːl] ?
I got to thinking , sir , why take any risk at all ?
我 得到 到 思维 , 先生 , 为什么 拿 任何 风险 在 全部 ?
先生, 我一直在想, 为什么要冒任何风险呢?

[juː; jʊ][siː] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dʒʌst] [jɔːr'self] — [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] .
You see , it is not just yourself — you have a family .
你 看 , 它 是 不是 只是 你自己 — 你 有 一个 家庭 .
你看, 这不仅仅是你自己的事——你还有家人。

[wɪð; wɪθ][em 'iː][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
With me it would be different .
和 我 它 会 是 不同的 .
如果是我, 情况就不同了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] .
I have no one .
我 有 不 一 .

我孤身一人。

[aɪ][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər]['raɪdɪŋ] .
I was paid for riding .
我 曾是 有薪酬的 为了 骑术 .

我骑车挣了钱。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['bɪznəs] .
It was my business .
它 曾是 我的 商业 .

那是我的事。

[bʌt; bət][juː; jʊ][raɪd][fɔːr; fər] ['pleʒər] .
But you ride for pleasure .
但 你 骑 为了 乐趣 .

但你骑车是为了享受乐趣。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][jɔːr; jər] [oʊn] [bɔːs] .
You are your own boss .
你 是 你的 自己的 老板 .

你是自己的老板。

[juː; jʊ][duː][nɔːt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] . " "
You do not have to take any chances . " "
你 做 不是 有 到 拿 任何 机会 . " "

你无需冒任何风险。

" ['tʃænsɪz] ?
" **Chances** ?
" 机会 ?

“机会？”

[waɪ] , ['mɔːrɪs] , [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][lɔːŋɡər] [tʃæns] ['draɪvɪŋ][maɪ][kɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][maɪ][hoʊm] ,
Why , Maurice , I take a longer chance driving my car from here to my home ,
为什么 , 莫里斯 , 我 拿 一个 更长 机会 驾驶 我的 车 从 这里 到 我的 家 ,
为什么呢, 莫里斯? 我开车从这里回家风险都比这大。

[θruː] [ðɪs] [taʊn] , [ðæn; ðən][aɪ][duː] [wen] ['raɪdɪŋ][ðə; ði] [mer] . "
through this town , than I do when riding the mare . "
通过 这 镇 , 比 我 做 什么时候 骑术 这 母马 . "

穿过这座小镇, 比我骑马时感觉更自在。”

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , [sɜːr] .
" **It may be so , sir** .
" 它 可能 是 所以 , 先生 .

“也许是这样, 先生。”

[ðeɪ] [duː][biː; bi] ['smæʃɪŋ] [ʌp][kɑːrɪz][ænd; ænd]['piːp(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ['wɪkɪd] .
They do be smashing up cars and people something wicked .
他们 做 是 粉碎 向上 汽车 和 人们 某物 邪恶 .

他们确实在疯狂地砸车砸人。

- [tɪz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][boʊnz] [hoʊl] . "
- **'Tis hard to say what a man should do to keep his bones whole** . "
- 的 难的 到 说 什么 一个 男人 应该 做 到 保持 他的 骨头 所有的 . "

很难说一个人应该怎么做才能保持骨骼完整。

" [ðæts] [dʒʌst][aɪ 'tiː] , " [aɪ] [sed] .
" **That's just it , " I said** .
" 那就是 只是 它 , " 我 说 .

“就是这样,”我说。

“ [wer] [kæn; kən][wi:; wi] [drɔ:] [ðə; ði][laɪn] ?
“ Where can we draw the line ?
“ 在哪里 能 我们 画 这 线 ？

“我们该如何划定界限？ ”

[waɪ] , [ə; eɪ][mæn][ˈɪznt] [seɪf] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][dʒeɪl] .
Why , a man isn't safe , even in jail .
为什么 , 一个 男人 不是 安全的 , 甚至 在 监狱 .

为什么呢？即使身处监狱，男人也不安全。

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən] [ˈz:rθkweɪk] .
There might be an earthquake .
那里 可能 是 一个 地震 .

可能会发生地震。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [mer] .
But we were talking about the mare .
但 我们 是 说 关于 这 母马 .

但我们当时在谈论那匹母马。

[aɪ][,er ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][let][ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][dɪˈsɪʒ(ə)n] .
I am going to let you make a decision .
我 是 去 到 让 你 制作 一个 决定 .

我会让你自己做决定。

[aɪl] [stænd][baɪ][,aɪ ˈti:] .
I'll stand by it .
患病的 站立 经过 它 .

我会坚持我的观点。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][maɪ] [pleɪs] [wʊd] [ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n][ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [mer] ,
If you were in my place would you keep on riding the mare ,
如果 你 是 在 我的 地方 会 你 保持 在 骑术 这 母马 ,

如果你处在我的位置，你还会继续骑这匹母马吗？

[ɔ:r] [wʊd] [ju:; jʊ][raɪd][ə; eɪ] [ˈdedhed] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:rˈself] [brˈli:v] [ju:; jʊ] [ɪnˈdʒɔɪd]
or would you ride a deadhead and try to make yourself believe you enjoyed
或者 会 你 骑 一个 死胡同 和 尝试 到 制作 你自己 相信 你 享受
[,aɪ ˈti:] ? “
it ? ”
它 ？ ”

还是你会选择坐一辆毫无生气的车，然后强颜欢笑，假装自己很享受？

“ [ˈdedhed] , [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
“ Deadhead , is it ?
“ 死忠粉 , 是 它 ？

“是死忠粉吗？ ”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˈdedhed (z)][ɪn] [ðɪs] [ˈsteɪb(ə)l] .
There are no deadheads in this stable .
那里 是 不 死人头 在 这 稳定的 .

这个马厩里没有死马。

“ [ˈmɔərəsəz, mɔˈri:səz][təʊn][wʌz; wəz] [brʌsk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [smaɪld] [ˈɪnstəntli] .
“ Maurice's tone was brusque , but he smiled instantly .
“ 莫里斯的 语气 曾是 粗暴 , 但 他 微笑 即刻 .

莫里斯的语气生硬，但他立刻露出了笑容。

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] — [wel] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [mer] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]
“ And the others — well , I would be thinking the mare is the best of the
“ 和 这 其他的 — 出色地 , 我 会 是 思维 这 母马 是 这 最好的 的 这
[la:t] .
lot .
很多 :

“至于其他的——嗯，我觉得那匹母马是其中最好的。”
[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊ] , [sɜːr] .
I will have her ready for you at the same time to - morrow , sir .
我 将要 有 她 准备好 为了 你 在 这 相同的 时间 到 - 明天 , 先生 .
先生，明天同一时间我会让她准备好迎接您。

“ [-] [nɒʊt] : [ðɪs] [ˈstɔːri] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪprəl][ˈsevn] , - [ˈɪʊː] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Transcriber's Note : This story appeared in the April 7 , 1927 issue of The
“ 转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 四月 7 , - 问题 的 这
[ˈpɑːpjələər][ˈmæɡəziːn] .
Popular Magazine .
受欢迎的 杂志 :

转录者注：本文刊登于 1927 年 4 月 7 日的《大众杂志》。
©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

